ANO XXI - Nº 4908

TAKAO MIYAGUI



<u> - CEP 01510-000 - São Paulo - SP – Tel. (11) 3340-6060 – www.nikkeyshimbun.com.br</u>

SÃO PAULO, SEGUNDA-FEIRA, 1° DE JANEIRO DE 2018

R\$ 4,00

# 19年5月から新元号に





宮殿波の間にて【写真提供:宮内庁】

た。内親王としては黒田た。内親王としては黒田 プニュースとして婚約見 同5月、NHKのトツ 一報が全国を駆け巡っ

> かに見守ってくださる存在小室さんは「月のように静 問に対し、眞子様は「最らに惹かれたのかという質

50年と決意を示された。 一大大学、新年に日本移民1 周等年を迎え、皇室は、大学の では、大学の に日本移民1 の伯国初訪問から に日本移民1 の日間が に日本移民1 の日が に日本移居の に日本を 

日で年年、永遠の絆を集りて、が、 
一大性によれば、 
一大性によれば、 
一大性によれば、 
一大性によれば、 
一大性によれば、 
一大性によれば、 
一大性によれば、 
一世にかけ 
一世にかけ 東京等が変したあるまでラジル大使館では、特別であるまで、大学を上后両陛下である。大学を上の一時では、特別であるまで、大学の学を集から50周では、特別では、大学の学を表した。 まれる一方、遥か遠くに暮れる一方、遥か遠くに暮れる一方、遥か遠くに暮れている。

でもあった。 東京都海 なた。

の運びとなった。 目に、めでたくご婚約内定意思で延期され、9月3 心を痛められたお二人のご ご婚約内定の記者会見 お互いにどんなとこ ますと、身の引きしまる思ってれから先のことを考え お導きをいただきながら、 生日を迎えられた雅子様は先月9日に54歳の御誕

待遇と増額される。 皇族費を皇太子と

で補佐する<br />
「皇嗣職」も

神佐する「皇嗣職」も新仁様が2位となる。 皇嗣

遠き道にイペーの花は が機能を ができます。 大地・ が変に見る来) できます。 が変に見る来) 辿りきたりし 移民きみら

て記憶に新しいのは、天皇間年の皇室のご動静とし

后両陛下をはじめとする皇族のお姿があった。

ひたすらに国民の安寧のために祈りを捧げてこられた、天皇皇やれた2017年――。その裏では、発生直後から被災状況をは九州北部を襲った集中豪雨など、昨年に続いて各地で自然災は九州北部を襲った集中豪雨など、昨年に

約200年振りとなる退 地いだ平成もいよいよ幕引 を迎える。 きを迎える。 してのお勤めについて」

退位した天皇と新できるとする法令が決定された。 行88会の席書議院本会の表現位に向けた特別法の信息を 日日の数ででは、「大きなで採決され、 を関議で、特別法の施 第18年4月30日 第18年4月30日 第18年4月30日 第18年5日 第18年5日

年4月に最終報告が提 また、皇太子殿下の即位また、皇位継承順位1位を 宮殿での 1 皇嗣、 長男・ 上また。上生に下を「上皇后を補佐」という。 規定が宮内で が宮内庁に が宮内庁に が宮内庁に が宮内庁に 新たって では、 

国、昨年6月にはブータ年を迎えるパラグアイ共和国、昨年6月にはブータ られた。 臨席のためブータン王国をン花の博覧会の開会式にご

で務められ、一昨年9年皇族として立派に た州北部での豪雨に別されていたが、7 年6月にはブータ

その後、97年に訪伯された。

ECなど日本企業が信めて の投資を開始。70年代に の投資を開始。70年代に 約が調印され、1 されてきた。 

を経て、10月から告期の を経て、10月から告期の では、前見の儀と続き、 11月4日に入第の儀と続き、 11月4日に入第の儀と続き、 11月4日に入第の後と続き、 11月4日に入第の後と続き、

」と鑑賞後にけ込んでいる姿になる。

# 新年あけましておめでとうございます



RUA YOSHIZO INO, 380 - JD. NOVO HORIZONTE CEP 08620-690 - SUZANO - SP FONES: (11) 4748 - 0816 / 4751 - 2831 FAX: (11) 4742 - 6810 E-MAIL: gr.ino@uol.com.br

MASAHIKO SADAKATA PRESIDENTE DO CONSELHO ADMINISTRATIVO

Yakult S/A Indústria e Comércio Al. Santos, 771 - 11° andar - Cerqueira César CEP 01419-001 - São Paulo - SP Fone: (11) 3281-9901 / 3281-9931 Fax: (11) 3281-9966 E-mail: sadakata@yakult.com.br

有馬鐘江保険サービス会社

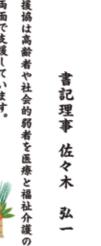
Tel: (11) 3399-4499 E-mail arima@arimaseguros.com.br

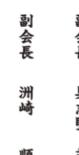
CERÂMICA E VELAS DE IGNIÇÃO NGK DO BRASIL LIDA. IGNITE YOUR SPIRIT **社取** 長役

ブラジル特殊陶業有限会社









税

www.enkyo.org.br

サンパウロ日伯援護協会 昭



人、ブラジルを住ったり、ブラジルにお住まいたり、ブラジルにお住まいたり、ブラジルにお住まいたり、ブラジルにお住まいたり、ブラジルにお住まいたり、ブラジルにお住まいたり、ブラジルを住すが、日本に対した。

模課題に取り組むこと、第一人権といった地球規

院社会の激しい変動に機

であってはなりません。

繁栄をもたらすべく、日本 国際秩序の変動期にあって、日本は「フォロワー」 て、日本は「フォロワー」 であってはなりません。国 に反応し、世界に平和と に反応し、世界に平和と

五に、中東の平和と安定へ模課題に取り組むこと、第一

こそが「道しるべ」になる 繁栄をもたらすべく、

力に感謝申し上げます。

年5月には、

様々な形で日

を心から祈念いたします。最後に、皆様の御多志

平洋戦略」を推進することは、これで開かれたインド太

化し、国際公共財とすべく、

本とブラジルは戦

略

人、日系人の皆様が長年 ブラジルにお住まいの邦 がままれたのは、

人、日系人の皆様が長年でラジルにお住まいの都

とです。

はいるのが日系社会の皆様です。 ブラジルにおいて日頃から日本文化を普遍されているのが日系社会の皆様です。 ブラジルにおいて日頃から日本文化を普遍されているのが日系社会の皆様です。 ブラジルにおいて日頃から日本文化を普遍されているのが日系社会の皆様です。 ブラジルにおいて日頃によりによりにおいて日頃によりによりによりにない。

り組んでおります。

強化するとともに、同盟等一に、日米同盟を一層

六に、世界の活力の中域で大に、世界の活力の中域であるインド太平洋地域の法の大海洋鉄序を維持・強いの法を対している。

力智

刀添えを賜りたく存じま引き続き、皆様方のお

一報告書が提出されました。 報告書が提出されました。 報告書が提出されました。

本から情報を発信し、皆様との連携強化にしつかり と取り組んでまいります。 日本とブラジルとの深い

ています。

6つの重点分野を中心に取

の貢献を強化すること、

第

外交課題に取り組んでまい

ります。

1月

健やかに新春をお迎えのこいます。皆様におかれては、

ブラジル訪問の際は中南米2014年の安倍総理の

務を開始すると共に、サージリアでの任

わる仕事をしてきました。

は、ブラジリアでの任 をして、2017年8 をして着任して以来、 をして、2017年8

在ブラジル日本国 特命全権大使

ブラジルの友好関係を前に力を合わせて、日本というないのなが、日本というできない。

彰式に出席させていただ。 まましたが、多くの高齢の

大会やマレットゴルフの表 いません。私も日系ゴルフ

ご高齢の方々も負けては

ラジル移住110日本

周紫本に 年は人に でブ

健勝をお祈りいたします。

活躍されているとお聞きし健康体操などでも大変ご

進させていきましょう。

本年も皆様の益々のご

知がいます。 会にブラジル、中南米に関連を をは、は、大学生の始まり が、は、大学生の始まり、また外務。 会にブラジル、中南米に関連を をして気を引き、 が、また外務。 は、大学生の始まり、また外務。 は、大学生の始まり、また外務。 は、大学生の時まり、また外務。 は、大学生の時まり、また外務。

ドとしたスピーチを行いまりとしたスピーチを行いま

対中南米政策について「丁」を表し、安倍総理は日本の「また、安倍総理は日本の「大学を対ち出し、」

る重要なパートナーです。

思っているところです。 思っているところです。

大変嬉しく思っています。

が が が が が は とって非常に大切な友 にとって非常に大切な友 にとって非常に大切な友

的絆が存在し、さらな一、動物を通じた「特別な人」を歌るが表表し、さらな一、

日系社会の一層の発展と日の発展と日のでは、この記念すべき年が、

る関係発展へのポテンシャ

躍の年となるよう、

ればと期待しています。若がの治安の改善にもつなが

す。これによりリベルダー きたのではないかと考えま ラジル国内で日本をPRで

ブラジル関係の更なる飛

意で、国民の皆様からの負ととなりました。新たな決

その際両国首脳は

的グローバル・パートナー

託に応えていく所存です。

閣総理大臣の重責を担うこ信任を頂き、引き続き、内

・年10月の総選挙の

日本の誇りであり、日本と、集舎上げてこられた信頼は、

ブラジルをつなぐ揺るぎな

(提供:内閣広報室)

様との絆を基盤に、将来に住まいの邦人、日系人の皆事を表しています。お サンパウロでは、昨年4 一大学の魅力の新たな発 一大を開設し、来館者数 か7か月で50万人を越 か7か月で50万人を越 後さらにロサンゼルスに展えるなど、予想を上回るス 開してまいります。東京オ まいりたいと存じます。 向けた連携をさらに深めてしとともに日本の魅力発信

2020年に向け、皆様である。

リンピック・パラリンピッ

中でいます。それほど私に対 様方には熱くお迎えをして 様方には熱くお迎えをして

| 本年が、皆様お一人3つ | であら祈念し、新年を祝 | 存。 | といます。 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 |

人にとって、実り多き素晴

範囲は幅広く長い歴史がツ等日系が入の方々の活躍のツ等日系が大の方々の活躍の

できた。 実感しております。改めて たいと思います。また、母県 たいと思います。また、母県 たいと思います。また、母県 たいと思います。するとしば たいと思います。 ひめて たっぱを大切にされつつ、次 ば うとされている姿にも感銘を

在サンパウロ日本国

日系人の若い方々が中心と日系人の若い方々が中心とせていただきました。多くが地区の大掃除に参加さず地区の大掃除に参加さ

するとも言われる大掃除日本人の精神文化を代表。これをいただき、

を実施することにより、ブ

# はしていましたが、私の想像のはもしていましたが、私の想像のでラジルでの質がない。 思っておりますので宜しくというと理解しております。微なかと理解しております。微なかと理解しております。微なかと理解しております。微ながと理解しております。微ないということとなっています。 お願いします。 をはるかに超えるものでし

の方々の来場につながっていがあってこそこのような多く るのではないかと思います。 昨年10月28日には、

これた日本に対する信頼 が長年にわたって培って来した。これも、日系人の方々である。 の想定をはるかに超えるウスがオープンし、当初 昨年は5月にジャパン・ハ受けているところであります。

お祝いとなることを期待しる発展を目指し未来志向のる発展を目指し未来志向の これまでの日系人のためなが、これまでの日系人のを生してする。 会の方々のご要望にお応えており、可能な限り日系社 できればと思っております。 取り組まれてきた貢献を振 念となったします。

にわたり本当に苦労され、 現地社会で深い信頼を得 現地社会で深い信頼を得 から感謝申し上げます。 一日系人の皆様の歴史をもっ 日系人の皆様の歴史をもっ

ブラジル剣道連盟 Confederação Brasileira de Kendô

Rua dos Estudantes, 15 - 6º and. Sala 61 TEL: (11) 3203 - 2120

Liberdade - São Paulo - SP CEP 01505-001

cbkendo@uol.com.br www.cbkendo.esp.br

新年 N サンミゲル・パウリスタ日系文化体育協会 顧問 ブラジル相撲連盟 名誉会長

て嬉しく思ったところです。楽しんでおられるお姿を見楽しんでおられるお姿を見

木政敏

MASATOSHI AKAGI Av. Paranaguá, 1817 - São Paulo - SP - CEP 03806-010 TEL / FAX : (11) 2546 - 4012

謹賀新年

財団法人 サンパウロ青年図書館理事

Tetsuhito Amano

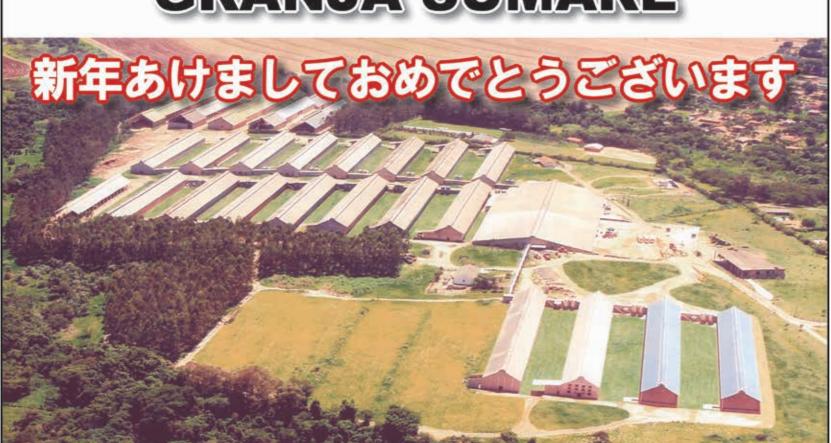
Colônia Pinhal - C.P. 80 São Miguel Arcanjo - SP CEP 18230 - 000

アチバイア文協 評議員長 アチバイア文協 顧問弁護士 謹賀新年

大里 剛 パウロ Paulo Tsuyoshi Osato

サンパウロ州アチバイア市 TEL: (11) 4411-1900

GRANJA SUMARE



伊藤 悟 SATOSHI ITO 広島県出身

1954年11月19日渡伯(アメリカ丸)

聖州スマレ市(カンピーナス市近郊)

TEL: (19) 3873-1337 / 3873-2042 / 3873-6608 / 3903-7154 / 3903-7159



www.tsuji.com.br Rua João Pires, 159 - Centro - Atibaia - SP Fone/Fax: (11) 4414-7888 E-mail: tsujimotos@tsuji.com.br

プロポリス専門店

亀石けん アサイーベリー 健康食品その他 有名ブランド各種

Rua Galvão Bueno, 364 - box 3 - Liberdade - SP. Tel./Fax: (11) 3207-4490 - www.murasankenko.com.br (日本への発送もしております)



鹽賀新年 yakisobaten@yakisobaten.com.br www.yakisobaten.com.br Tel: (19) 3241 - 3035



(19) 3213 - 1484 R. Eng. Cândido Comide, 424

Jd. Guanabara - Campinas - SP

謹賀新年 MASSAO TAKAKI PRODUTOS ORIENTAIS

Massao Takaki **Diretor Comercial** 

CNPJ:04.845.622/0001-71 IE: 244.898.263.115

www.massaotakaki.com.br TEL: (19) 3746 - 1370



ブラジル日本都道府県人会

連合会 会長

山田 康夫

会の活性化

ンル社会を考える時でれからの世界、

第 2 1

ポ る

り芸通ジバ

げ地ぶ

れ

も

たすっこ

な移と

民党を

の 盛፥ジ りルを

0

場で行われますハル・ド・ジャポ

ر ر

2018年

お慶び申

# QUANDO OUTUBRO CHEGAR!

Por Yokio Oshiro

Presidente da Aliança Cultural Brasil-Japão Ex-Superintendente da Polícia Federal



novo ano que se inicia nos traz a esperança de que o Brasil sairá da crise econômica que se alastra por longos anos. Há uma tênue recuperação e o otimismo aos poucos tem voltado apesar dos milhões de desempregados. O ano de 2017 foi marcado ainda sob o holofote das ações de combate à corrupção

levada a efeito pelas autoridades de Estado. A corrupção parece sem fim, endêmica, porém para o bem do nosso país, as emblemáticas operações do pioneiro "Mensalão" a "Lava-Jato" serviram de exemplo e de parâmetro de que haverá sim, o permanente monitoramento daqueles que se locupletam do dinheiro público. No ano que se finda o país também se viu diante de dois processos de destituição do Presidente da República sob acusação de crimes de corrupção pelo Ministério Público Federal, ambos arquivados pela Câmara dos Deputados. Não há como negar que tal situação gerou instabilidade política com períodos de crise institucional entre Executivo, Judiciário e Legislativo. Mas os Brasileiros do Bem vêm a esperança de fato em 2018, quando teremos a maior eleição do país. Elegeremos o Presidente da República, Governadores, Senadores, Deputados Federais e Deputados Estaduais, ou seja, toda a estrutura que move politicamente a Nação. Portanto, se quisermos mudar os rumos da nossa pátria, cada brasileiro terá em suas mãos um poder supremo que é o voto. É preciso que o cidadão exerça na plenitude a sua cidadania e faça valer seu voto, pois do contrário serão grandes as chances de o país continuar na mesmice. Portanto, o ano 2018 será um ano decisivo para o futuro do país e para as próximas gerações. Será um ano de muitas esperanças e também de grandes emoções com a Copa do Mundo de Futebol na Rússia. O Brasil poderá conquistar o hexacampeonato. Haja emoção! Quem sabe sobrará um espaço no coração de cada brasileiro para os soccers japoneses, fazendo valer os mais de 120 anos de Tratado de Amizade entre os brasileiros e japoneses e também em homenagem aos 110 anos de imigração japonesa que se comemora justamente no ano e mês da Copa. As festas da Copa e dos 110 anos vão passar e, quando Outubro chegar, o Brasil terá a grande oportunidade de ser purificado e estará nas mãos dos Brasileiros do Bem a grande decisão. Com sabedoria e cidadania decidiremos o futuro do país!

Feliz 2018!



ブラジル日本文化福祉協会

賜りましたこと、心より温かいご理解とご協力を ないます。 本文化福祉はあるに対し、 本文化福祉はブラジル日 はブラジル日 果、10年以上 

また、下地幹部衆議 世が日本で就労できる新 世が日本で就労できる新 たな在留制度導入の方 たな在留制度導入の方 を迎える大変重要な年本移民110周年記念で知の通り今年は日でを知の通り今年は日 いニュースもありました。

存えの度とでは、一世紀以上になる。 を生きない。 です。。 またちがこれから、 を楽い、一世紀以上。 を払う一年間であるとともに、私たちと協力を分がち合う新たな日系の子がち合う新たな日系の子がちたちや、日系人でなくとも日本が好きな人たちとも日本が好きな人たち 地でした。 はいかいと、本国日本と連 では、本年もどうぞよろしく をは、は、本国日本と連 では、本年もどうでよろしく をは、ないのでは、本年のできた。 ないと考えます。 では、大きないときた。 ないと考えます。 では、大きないともに、 ないと、本国日本と連 は、は、大きないときた。 ないと考えます。 では、また。 ないと、本国日本と連 に開催 予定の東京オリン

TEL: (19)3212-1880

謹賀新年

ニッケイ新閉

www.estacaomogiana.com.br

代理人

SHIRO HIGUCHI

R. Mario de Sampaio Ferraz, 845 - Jardim Aurelia CEP 13033-130 Campinas - SP - Brasil TEL: (19) 3242 - 2251

Hasegawa Sensei (19) 3241-1213

Associação Cultural e Beneficente Nipo Brasileira de JUNDAÍ ジュンジアイ日伯文化福祉協会

会長 ルイス・オダ Luiz Oda

他 会員一同

Av. Osmundo dos Santos Pelegrini,700 CEP: 13211-400 - Jd.Planalto - Jundiai - SP TEL: (11)4582-5566 FAX:(11)4582-3032

カンピーナス文化協会

TEL: (19) 3236 - 1767

Venha Praticar

Alkkevs。

Alkkevs。

Alkkevs。

Alkevs。

Alkevs

Alkevs。

Alkevs

Alkevs 県沈た。連れ

く切り抜けることができ人材の面からこれをうまれがの重からこれをうまいます。

サンパウロ日伯援護協会

本語でやって 本語でやって欲しいと思が実情ですが、やはりになっているのが、やはりになっているの 交流を続けるため 本語となります。

要で、いずれの日本に行っていまって、いずれを計ることが必まってとがよう一度はあることが必ずれの場響とは、1000年に行っています。この日本に行っていかけて県北日本に行って、いずれを計ることが必ずることが必ずれを計ることが必ずれる。この日本に行っていました。1000年にもう一段は、1000年により、1000年

おめでとうござい 20 新年明けまして (戌年)

7 年 度 の

故事業所となる、共産

ましておめでとうございます

病院は安慰を連続がある。

りで、 変化と 多形に 将来の 病院に 将来の

らでとうございます

靖弘

博子

で更なる拡大・発展が期 高く評価され、 日本地所を でにブラジル政府・からも がにブラジル政府・からも がにブラジル政府・からも がに対した。 がに対する責 ジル移民110周年記念 本年7月には日本ブラ で、 大きれます。 で、 で、 で、 で、 で、 には日本ブラ

思われます。 ある「提携関係」 が次素を が進展していく

宣誓が指

# 

ブラジル日本商工会議所

ブラジルは「潮

| く御礼申し上げます。| 支援とご協力を賜り、多大なる 力を賜り、厚、多大なるご一

様よろし は 移民110周年」の記念 本年は「ブラジル日本 を に 本年は「ブラジル日本 を 題の余波が続いています 題の余波が続いています 学の年です。未だ汚職問 学の年です。未だ汚職問 領選挙では、 可欠であり、10月の大統長していく為には、やが成長していく為には、やが成長していく為には、や 同けた動きが顕まり上まり」から「P 示や

は、ます。これでは、また。これでは、ます。これでは、ます。これでは、まずいでは、まがいではでは、まがいでは、まがいではでは、まがいではでは、まがいではでは、まがいではでは、まがいでは、まがいでは、まがいでは、まがいでは、まがいでは、まがいでは、まがいでは、まがいでは、まがいでは、まがいではではで と聞いており、日本に対す既に50万人を突破した いると感じます。 る注目度は大きく高まって

はに響き、日本のプレゼンスに響き、日本のプレゼンスに響き、日本のプレゼンスを高めていくと確信しておを高めていくと確信しております。「110周等に ります。「110間年」を記える今年、会議所としても、こうした草の根活動でも積極的に関わっていき をご活躍を祈念して、私とご活躍を祈念して、私とご活躍を祈念して、私とが表して、私 たいと考えています。

謹賀新年

# Instituto Cultural Nipo-Brasileiro Campinas

カンピーナス日伯文化協会

Rua Camargo Paes, 118 - Jardim Guanabara - Campinas - SP CEP: 13073-350 TEL: (19)3241-1213

花田

Presidente

Tadayoshi Hanada

カラオケ部

老人部 明治会

林 マモル 部長 Mamoru Hayashi

婦人部

部長

正昭

鈴木

Masaaki Suzuki

前田 順子 Junko Maeda

けど、

【深沢】前田パークみたいに、

ベント施設」なのか。

イベント開催企業などが借

大規模な行事で使う

すような「負の遺産」にし

いずれにせよ、赤字をだ

論はなかった。

というか、そうならないと 施設になったらいいですね。

記念事業として300万レ

てはまずいですよね。

も使うのですから。そこのと

採算がとれない。

舘再開発自体は認められた

業も入ってもらいたいね。利

のか、単に「大規模イベン

トに場所貸しをする商業イ

自動車

産

化や武道を広める施設」な

施設」にするのか、「日本文

化するようなことに使う

価値を高めていかんと。

はたか、旧年12月9日の評議す。旧年12月9日の評議

茶とか、

そういうものをあ

農協関係、レジストロのお し。農業関連の展覧会ね。

たような「日系社会を再活

菊地さんが当初言ってい

農業関連の展覧会ね。

【菊地】それからRURA

わせて、どんどん大きくす

新年の自玉は、なんといっても日本移民110周年。1月7日に開会式が行なわれる割に、 んな記念事業が進んでいて、肝心の6月、7月にどんな記念イベントが行なわれるのか、実はよく そこで年末に菊地義治110周年実行委員長に時間を都合してもらい、本紙編集 長と110周年担当記者がズバッと現状を聞いた。(営賞=熱く語る菊地実行委賞長

110周年の予算は全部で よるほど。 で、 年の予定が組まれているのれを中心にどういう風に一 一般の方がイメージできていうに110周年をやるのか、 望といいますか、 食と文化をテーマにした大 るプロジェクトがなにで、 ないと思います。 設に改装したらいいと思う。 規模なイベントができる施 が考えることなんだけど、 センターはどういう風にな きたいと思います。 族舞踊祭とか、いろいろな すでに桜祭りをやっているけ るんですか? さんにザッと説明していただ ターの維持費が稼げないで イベントをやっていったら 【菊地】 まあ文協の人たち その10%は賞品などで返 総額は52万5 回、協力券はいくら分つくつ 【深沢】そういう大型イベ 【深沢】 新国士舘スポーツ トの国土館センター再開発に いくらなんですか。 菊地】 一枚35レアルの協 一本公園は、 たんですか。 いう公園維持費がかかる ス券が10枚入って1 目玉事業だったマリンガーたとえば、 移民 百 周 年 トを毎月にやっていかない まずはお金の話から。 れが1500冊ですから、 んじゃないかな。 新しくした国士舘セン それ以外に、 菊地さんから読者の皆 万をメインプロジェク 100万を式典 4 0 0 移民百 すごく巨大で 月7万レアル 中心とな どんなふ 周智 越し年々減額される。
国士館の場合は、文協が
国士館の場合は、文協が
はない。 活性化どころか、「負の遺活性化どころか、「負の遺 営面に関する熱のこもった議営施設にしていくのか、運がとれていくのか、運

経費をどう稼ぐかを真剣に時に、維持費が増えた分の

シャンのショーとか、音楽イ

気があるかどうか。

ば、国土舘センターは今まあその気があるのであ

ベントみたいなのもできたら

クラブでやる外国人ミュージ

【菊地】サンパウロ・サッカー

で毎月大型イベントをやるころ結局は、文協がホンキ

議論しないと、 日系社会の

るかと言ったら、移民博物る。そんな場所がどこにあ とか参加してもらってね、食ど、が参加してもらってね、食料 とか総領事を呼ばなきゃダ 的にしたもの。各国の大使 国ぐらいの民族舞踊や食文その民族舞踊祭ね。30カ トを月に一回は作っていかな程度収入が見込めるイベン 日系社会はすごいと思わ べ物と民族舞踊。そしたら で毎年やっていますけどね。 るかと言ったら、 【深沢】 ブラスの移民博物館 【深沢】そのような、 館じゃ小さすぎる。 化を集めるような。 【菊地】それをもっと大々



を 巨大で立派なマリンガー日本公園 ますよ。 サンパウロの色んな団体が記 念事業をどんどんやっていき それから各地方の文協、

の催しもあります。日本かの催しもあります。日本か の催したあります。日本かて県人会の何十周年とかはましたが、110周年をかねばましまります。 子供達にもたくさん参加しちんとしたのをやりたい。 まず慰霊祭。ちょうどその いますけど「移民の日」で6月18日は毎年やって 今までの慰霊祭よりき

本当はジャパン・ハウスとカッコがつきますよね。 から大きな音は出せな りインパクトがある。 けど、 伝ってもらったら、 みたいなもんでしょ。 ジル人にとってはコスプレ 思ったんですよね。 リスタ大通りを着物を着てあれを思い出して、パウ (JH) の前がい 会の レー の格好だって、 すぐ横に病院がある 鼓笛 トしたら良いなと 隊とかにも手 いんです 剣道や もっ 創か価な

ブラジル人に使ってもらうくなら、日系人というより (深沢) 商業施設にしてい 難しいでしょうね。サッカー場所にしてかないと経営は もできるようにしておいて、 イベントは1月7日に主要を 6

にしたらいいよ。7月にはて余り手がかからないよう

桜祭があるでしょう。

あと

じゃないから、芝生を主にし

【菊地】国士舘は日本庭園

くなら、

のままでも、

、もう少し採算

| を兼ることが、 生け花物 初活け

振るってご参加ください。

イベントです。ぜひみなさん

を兼ねた豪華な「開会式」

ンブラがバラの花びらをま ありますよね。ミス・オラ りを行進したりしてた時が

たりして華やかに行進し

でしょうね。そんなのがあれ ば今でも採算が取れている システムを考えるのは難しい つ施設にしておくか、ですが。 費をまかなうような収入が 入る〃魔法のシステム〃を持 かもしれませ がとれていてもおかしくない ベントをしなくても十分に でも、そんな都合の良い もしくは立案時から、

い人たちがパウリスタ大通い人たちがパウリスタ大きがパウリスタ大きを着た若でオランダの衣装を着た若なが、 まれば800人になる。 別な意味があるんだよと植い人たちに110周年は特 えつけていかなければね。 若い人が500人ぐらい集 いうことですよね。 【菊地】 そう。 いつものは2 、300人でしょ。ほかに いイベントに変えていくと

パレードもやるとか



ない。経営を支えているのは が中心で、とてもまかなえ

集まってもらって、あそこでや

施設を文協に寄付してくれ

た国士舘大学も喜ぶよね。

ノロエステの日系団体の人に

したりね。

その方が、

あの

ることができないかな。

【深沢】そりゃまた、

【深沢】ただし、

施設とし

てのコンセプトが見えづらい

ところが主な固定収入は 末に開催するレストラン

とかサンタカタリー

そこは体育館もあるから、

柔 道でも剣道の大会とかを

パウリスタ大道りにあるジャパン・ハウス

緒に話題を作っていくみたい。日本政府と日系社会が一の大きによっていくみたい。 的には難しいかもしれませすよね。許認可とか、法律

の皆さんとか、日本舞踊の皆さんが協力してくれれば、皆さんが協力してくれれば、 指物のパレードは何十人か出せると思うんです。それ あと松田明美さんのロリーラ(連、隊列)を作ったり。した人たちでアニメのアーした人たちでアニメのアー でいいですね。MASP あいいですね。MASP はいつもあそこであるから、ですよ。政治的な抗議行動ラウ(文化的な示威行動) | 人を中心に、アニメ好きの| 【深沢】 パレードには若い 17日に前倒しして慰霊祭が月曜日ですよね。あと来年は18日ですよね。だからかっていくことが必要なんで 加しやすいようにしたいで、菊地】皆がやりやすい、参 【深沢】マツリダンスもでき たまにはクルトゥラウをやっ なことをやっても良いと思う タファッションのアーラとか。 ブラジル人に入ってもらって 【菊地】注目されることをんですよね。 マニフェスタソン・クルトゥ - 歩かせて。 ・ 歩かせて。 ・ 歩かせて。 これはJHの会議室を特別に通りが歩行者天国になっているときに見てもらって。 着替が かんしゅう かんしゅう かんしゃ かんしゃ かんしゃ ないですかね。 大 芸能祭に出たいってなってく 「深沢」本当は、芸能祭をパウリスタ大通りでできたら良いですよね。芸能祭をコロニアの外の人に見せたらびっくりすると思うんですよね。 『**菊地**』 早めに色んな芸能関体とか色んな人たちと交別なりとかも入れたいね。 からまかられたいね。 からまがらますが とかられたいね。 アウリスタ大通りでは見た の日本祭り、1110周年にした。 7月の日本祭り、1110周年に ラはぜひ作って欲しいですったいですね。 武者 行 列のアージンル人に武者の格好でのようなでは、一次のアージンが大に武者の格好では、 日の前で太鼓のデモンスト 大沢】 今もう、すでにJ だけでも、大助かりですよ替えとかに使わせてもらう替えとかに使わせてもらう 貸してもらって。 **菊**ゃ。 地。 アには色んな良いものがあしていくのが良いね。コロニ にしたらいいだけなんだか 簡単だよね。それを本格的 【深沢】そうなんだ。なら、ね。 もいいから一石三鳥だ。 すし。みんな一緒にやっていに110周年があるわけで るじゃないですか。 流しながら日本文化を発信が大力を発信を表している。 5 レーションとかやってますよ 【菊地】ジョアン・ドリア市 り上がるし。 10周年に 10月年に 新年あけましておめでとうございます

新年あけましておめでとうございます 近畿ブロック

和歌山県人会 会員一同 WAKAYAMA Kenjinkai do Brasil

Tel/Fax: (11) 3207-9683

滋賀県人会 会員一同 Assoc. Cult. e Aassis. SHIGA Kenjin do Brasil Tel/Fax. (11) 5571-9659

奈良県人会 会員一同 Assoc. Cult. NARA Kenjinkai do Brasil Tel/Fax. (11) 4288-0555

三重県人会 会員一同 Assoc. Cult. e Assist. MIE Kenjin do Brasil Tel/Fax. (11) 5549-6857

ブラジル京都会 会員一同 Associação KYOTO do Brasil Tel/Fax. (11) 2594-8571

大阪なにわ会 会員一同 Assoc. Benef. Prov. de OSAKA Naniwa-kai Tel/Fax. (11) 5549-7226

兵庫県人会 会員一同 Brasil HYOGO Kenjinkai Tel/Fax. (11) 3207-0025

新年あけましておめでとうございます

関東都県連合ブロック

東京都友会 Sociedade dos Amigos de TOKYO

会長 関根隆範 他 会員一同 (11)3262-4166

埼玉県人会 Assoc. Cult. e Assist. dos Prov. de **SAITAMA** no Brasil

会長 尾崎眞次 他 会員一同 (11)3271-6596

群馬県人会 Associação Cultural GUNMA Kenjin do Brasil

会長 矢島オタヴィオ 他 会員一同 (11) 3341-8085

栃木県人会 Associação Centro Social TOCHIGI do Brasil

会長 坂本アウグスト進 他 会員一同 (11) 5579-4166

茨城県人会 Associação Centro Social BARAKI do Brasil

会長 黒澤儀人 他 会員一同 (11)3209-8515

千葉県人会 Associação CHIBA Kenjin do Brasil

会長 原島義弘 他 会員一同 (11) 5021-3931

山梨県人会 Assoc. Cult. e Recreativa YAMANASHI Kenjin do Brasil

会長 高野ジョルジ 他 会員一同 (11) 5589-4888

神奈川県人会 Assoc. Cult. e Assist.

会長 行徳ミルトン 他 会員一同 (11)5082-3141

新年あけましておめでとうございます

ブラジル広島文化センター Centro Cultural HIROSHIMA do Brasil

員一同

Rua Tamandaré, 800 - Liberdade - São Paulo - SP

CEP 01525-000 — TEL: (11) 3207-5476

ブラジル岡山県文化協会 Assoc. Cult. e Recreativa OKAYAMA Kenjin do Brasil

会員一同 Rua da Glória, 734 — Liberdade — São Paulo — SP

CEP 01510-000 — TEL: (11) 3207-3487

ブラジル島根県人会

Sociedade SHIMANE Kenjin do Brasil 会員一同

Rua das Rosas, 86 — Pra. da Arvore — São Paulo — SP

CEP 04048-000 — TEL: (11) 5071-0082 - FAX: (11) 2275-9773

ブラジル鳥取県人会 Associação Cultural TOTTORI Kenjin do Brasil

員一同

Rua Dona Cesária Fagundes, 323 - Mirandópolis

CEP 04054-030 — São Paulo — SP — TEL: (11) 2276-6032

ブラジル山口県人会 Assoc. Assist. e Cult. YAMAGUCHI Ken do Brasil

会 員一同 Rua Pirapitingui, 72 — Liberdade — São Paulo — SP

CEP 01508-020 - TEL: (11) 3208-6074

山形県人会

会員一同

会員一同

会員一同

手県人会

宮城県人会 Associação MIYAGUI Kenjinkai do Brasil

de Cult. e Assitência

Associação AOMORI

Kenjin do Brasil

AKITA Kenjin do Brasil

Assoc. Cultral e Assist.

IWATE Kenjinkai do Brasil

会員一同 Rua Fagundes, 152 – Liberdade – São Paulo CEP 01508-030 - TEL: (11) 3209-3265

東北・北海道ブロック

北海道協会 Assoc. HOKKAIDO

Rua Joaquim Távora, 605 – Vila Mariana – São Paulo

CEP 04015-001 - TEL: (11) 5084-6422

Rua Dr. Siqueira Campos, 62 – Liberdade – São Paulo

CEP 01509-020 - TEL: (11) 3207-1599

秋田県人会 Assoc. Cult. e Recr. de

Av. Lins de Vasconcelos, 3390 – Vila Mariana – S. Paulo

CEP 04112-002 - TEL: (11) 5573-4107

Rua Thomaz Gonzaga, 95 – Liberdade – São Paulo

CEP 01506-020 - TEL: (11) 3207-2383

Assoc. YAMAGATA Kenjinkai do Brasil 会員一同

Av. Liberdade, 486 - S/24 - Liberdade - São Paulo CEP 01502-001 - TEL: (11) 3208-8781

福島県人会 Assoc. **FUKUSHIMA** Kenjin do Brasil 会員一同

Rua da Glória, 721 – Liberdade – São Paulo CEP 01510-001 - TEL: (11) 3208-8499

やつばり東

て、日本側も「東京五輪このまえ色んな問題があっ

小池知事とか、

はまだ色々問題がありまし

だって東京都はもう観光

りだとか。そういうのを色ん

な県でしてもらえたら。

を呼びたいと言う声

が物産展の品物を送るこ

のことは確約できない」って。

【深沢】どうせなら、コロニ

する。 そういうのがどんどん

【深沢】 氷川きよしを呼ぶ話

はダメになったみたいですね。

齢的に無理。「半年以上先【菊地】あと加山雄三は年

とこかのお好み焼き屋さん

島はお好み焼きの技術

\*かかな。

ブラジルに来て商売をす

渉していますけど、なかなか からの歌手を呼びたいと交 【菊地】7月21日に日 がらないね。初めての県にも

いまいち盛り上

んで観光地の宣伝とかこっち

でもして、こっちの人が珍し

8千人入れるかも。普通に

のイベント会場ができるか

したら

**菊地**】あと21日の

あちこちで話してる

スとかがあれば。昨年とか

手にやったら良いだろう

【深沢】ついこの間も、

日本の文化を発信するスペー

典とそれ以外のものを、いが、大祭典になるから。

ーメンを出してくれそうで

ました。そういう風に繋がっ もラジオ体操の先生が来てい

喜田方ラーメンはもう

ます。横浜市のラーメ

【深沢】柔道とか、

。あと、有名歌手は 東道とか、卓球と

【菊地】 7月21

理想的ですね

り切ってますよね。

ミッソンには行かれますよ。

挙げて一生懸命、

年のために

らに活性化してもらって。

とによって地域の人が活性化

元気になるんで

すよ。その元気が段々なく

長からすごい張

日本祭りの大舞台の様子

民の入植地です日系社会の初期移 非常に良い環境。 あそこもやっぱり 【菊地】非常に協 的ですよね。



日本祭りをにぎわしたコスプレのみなさん

周年でもう一回。サンパウロ や雑誌、新聞を増やす様 したいのは、ポルトガル語 【深沢】菊地さんにお願い ニッケイ新聞で

はの絵本も必要ですね。移りの絵本も必要ですね。移りの絵本も必要ですね。移りたい。子供向はいるポルトガル 今現在の日本を伝えるよとか。必要じゃないですか。 民史の出来事を絵本にして、民力の絵本も必要ですね。移 日本語学校で使ってもらう めるような雑誌やサイト

JHができたときに、

その辺は次回ゆっくりて構想は大きいですね。で

いんだよ。日系社会の形態日系社会が変っていったらい

よってあと5~1

### 【深沢】まあ日系の セリェイロ・フルタード大通 ジョアキン街の客家センター りの方まですごい列ができて いた。ああいうのでも良いと が来ていたみたいで、コン - POP (韓国大衆 衆 来年は110周年のために自分の議員割り当て金を、 地方に足を伸ばしていただ 【深沢】 プロミッソンは大分 【深沢】来年のプロミッソン いっているよ。 【菊地】皇室が来たらぜひ きたいと、ことあるごとに 固めていかないと。 てくれる。

地方で育った人が、将来サール方で育った人が、将来サール方で育った人が、「おかって 今の内にもう一度、基礎を家が健在なのが実に心強い。 【深沢】皇族に来ていただい 【菊地】プロミッソンの安永 ンパウロに出てきて盛り上 励ましていただきたいで , 地方の人たちにさ とが大切ですよね。 【深沢】マリリアの方はどう

ただけるように調整してい 【菊地】現地で式典やるこ ます。地方に力をつけるこ 【菊地】マリリアも通ってい

会然れた同様ないはからなで前進した。やっぱり開発のはいます。日系に関いたのはいます。 りです。 よ。サンパウロだけ 気付きますよね。 偏ってしまう。 ないと厳しいです でやってしまうと、 【菊地】そのつも そうじゃ



特別に歌ってくれ」

「ここは大事なときだから、

情熱があります。やっぱりには皆さんの熱意というか、

きるんだというところを若い 人たちに分かってもらいたい。 すよね。彼には日本で、もつ う新曲を出したばつかりで 部を、ノロエステなどの 協力券の売り上げ

心を持ち、お互いに協力 ていくこと。

大祭典になるから。式たら埋めるのは大変だ 8月始めには沖縄県人会でくれたら最高でしょうね。 【深沢】夏川りみとか、 れそうだからね。 の110周年イベントもあ

てきた。 ちょっと前にもN

【深沢】『竜の海』ってい

【菊地】彼も売れっ子になっ

縄系の皆さんなら1万 達が10年後、学生ボランが代を歌って欲しい。 きる。それを目指していか んとね。年寄りが参加して ティアとかで色んなことがで 年に参加したことは、

彼らが110 こ、歌手エドアルドではどうでいるブラジル人演歌 では「演歌しか歌わない」っ て言ってるわけですよ。でも



エドアルドの新曲CD「竜の海」

祭りのほかのステージで演歌が角だからブラジル国歌を折角だからブラジル国歌を を歌ってもらって。110年 だからね。こういう交流の場 ドを来年呼びたいんだって。 会長も言っとった。エドアル 「新地」ブラジル日本アマチュ るんだ」ってなるかも(笑)。 ルドってポルトガル語を喋

たら、将来はもつと作るのいと。これを先延ばしにいくような仕組みを作ら

行部として日本というでいる。 大会の活性にが目的だった。 大会の活性にが目的だった。 をいるような県人会の ないるかった県人会。 でいるような県人会の体 で変えてもらう、参 できるような県人会の体 を始め できるような県人会の体 を始め できるような県人会の体 でも日本祭りが開催されていて、中南米の色んな都市ける。 驚く人もいるけど、日本語の 「なんで国士館をやり」 今回は国士館をやり、 1998年、 45 国士舘の大プロジェクトを出て、文協も木多会長の時代に、文協も木多会長の時代に 日本文化の深みを広げるよりを強小化していく。 ポ語で 文化はカラオケ、焼きそば。本文化はしぼんでいく。 日本でかままだと、どんどん日 その日本祭りが今では大場 えどんなくなっていく。 会が再活性化するの 最初はこんな風 10年後にの動かなかっ 本点と とど ない。でも、あそこは道路 まあ、国士舎 しいです。 だそこまで考えが固まってい まあるこは道路 しいでも、あるこは道路 しいです。 生長の家、韓国系のゴルフ 生長の家、韓国系のゴルフ ただ単に赤字にならないための施設っていうことじゃなくて、日系社会をこういう方向に持っていくためにう方向に持っていくためにんですっていう見取り図がほんですっていう見取り図がほ はなきゃいけない。そうすると 日本プラジルの関係も強化されるし、文化やスポーツ、 されるし、文化やスポーツ、 方の文盤がどんどん力を付けていくように。地方の文像がどんどん力を付けていた。地方の文化を表別を付けていて、地方の文化をも協力していって。地方の文化をも協力していって。地方の文化があります。 (**菊地**) りんせ、新年が本番!ずれにせよ、新年が本番!ずれにせよ、新年が本番! 方の文協と繋がっていくよう協とも協力していって。地けていくように。地方の文 新しい発想で頑張ってもらわた。文協が活性化するには 方向性が必要だと思うんであり、という具体的なイメージをという具体的なイメージをという具体的なイメージをという具体的なイメージをという具体的なイメージを 生長の家、韓国系 良くなっている。 のアクセスが、年 どんどん違う民族に食 日本文化を守るためにもってんなんじゃいかんから、 にゃいかん。そうじゃないと、 を ・ 文協が活性化するには リベルダーデも混ざってき こに300万も投資する価 110周年は良いう一回考え直す機会の将来展 的に一本にまとまら 県は、文協、援協 本人がしつかりせ 国系 ヤクルト、

新年あけましておめでとうございます

# ブラジル愛知県人会

会長 沢田克己 会員一同

Rua Santa Luzia, 74 - Liberdade TEL: (11) 3104-8392 CEP 01513-030 - São Paulo

新年あけましておめでとうございます

# ブラジル岐阜県人会

会長青山高夫 会員 一同

Rua da Glória, 279 - S/21 - Liberdade - São Paulo CEP 01510-001 - TEL: (11) 3209-8073

新年あけましておめでとうございます

# ラジル静岡県人会

Associação dos SHIZUOKA Kenjin do Brasil 会長 原 永門 会 員 一 同

Rua Vergueiro, 193 - Liberdade - São Paulo - SP TEL: (11) 3209 - 0685

析年あけましておめでとうございます

# ブラジル長野県人会

会長 赤羽ロベルト昇 会 員 一 同

Pça. da Liberdade, 130 - 9° - S/910 - Liberdade - São Paulo CEP 01503-010 TEL: (11) 3106 - 1268

ブラジル福井県文化協会

ASSOCIAÇÃO CULTURAL

FUKUI KENJIN DO BRASIL

R. dos Estudantes, 15 - 8º - S/81 - Liberdade - S. Paulo

CEP 01505-001 - SP - TEL: (11) 3207-1056

**ASSOCIAÇÃO** 

ISHIKAWAKEN DO BRASIL

Rua Tomás Carvalhal, 184 - Paraíso - São Paulo - SP

CEP 04006-000 - TEL: (11) 3884-8698

ラジル石川県人会

北陸ブロック

# 九州ブロック

### ブラジル福岡県人会 Associação FUKUOKA do Brasil

Rua Saturno, 238 - Aclimação - São Paulo CEP 01531-030 TEL: (11) 3208-3123 • FAX: (11) 3341-2603

# ブラジル長崎県人会

### Assoc. NAGASAKI KENJIN do Brasil

Rua da Glória, 332 - 6º andar - salas 62/63 CEP 01510-000 - Liberdade - São Paulo TEL/FAX: (11) 3203-0949

## ブラジル大分県人会

Associação Cultural do **OITA-KENJIN** do Brasil

Av. Liberdade, 486 - S/205 - Liberdade - São Paulo CEP 01502-001 - TEL: (11) 3209-8518

# ブラジル鹿児島県人会

Assoc. Cult. KAGOSHIMA do Brasil

Rua Jurupeba, 199 - Jabaquara - São Paulo CEP 01508-001 - TEL: (11) 3862-2540

### ブラジル佐賀県文化協会

Assoc.Cult.Esp.Benef SAGAKEN do Brasil Rua Pandiá Calógeras, 108 - Aclimação - São Paulo CEP 01525-020

TEL/FAX: (11) 3208-7254

新年あけましておめでとうございます

### ブラジル熊本県文化交流協会 Associação KUMAMOTO

**KENJIN** do Brasil Rua Guimarães Passos ,142 - Vila Mariana - São Paulo

### CEP 04107-030 - TEL/FAX: (11) 5084-1338 ブラジル宮崎県人会

Assoc. de Benef. e Cult. MIYAZAKI Av. Liberdade, 486 – 2º Sobreloja – Conjunto 21/22 CEP 01502-001 - Liberdade - São Paulo TEL: (11) 3208-4689 • FAX: (11) 3208-1856

# ブラジル沖縄県人会

Assoc. OKINAWA KENJIN do Brasil Rua Dr. Tomás de Lima, 72 - Liberdade - São Paulo

CEP 01513-010 TEL: (11) 3106-8823 • FAX: (11) 3241-0874

# 新年あけましておめでとうございます

### 在伯高知県人会

Assoc. Cultural dos Provincianos de KOCHI no Brasil 役員•会員一同 Tel./Fax: (11) 3031-6799

### 在伯愛媛県人会

Associação Cultural EHIME Kenjin do Brasil 役員•会員一同 Tel./Fax: (11) 3207-9575

## 在伯香川県人会

Assoc. da Província de KAGAWA no Brasil 役員•会員一同

### 在伯徳島県人会

Tel./Fax: (11) 5587-5303

Assoc. Cultural TOKUSHIMA Kenjin do Brasil 役員•会員一同 Tel./Fax: (11) 2204-4696

# ラジル富山県人会

# ASSOCIAÇÃO TOYAMA

KENJIN DO BRASIL Rua Pandiá Calógeras, 87 – Aclimação – São Paulo – SP

# CEP 01525-020 - TEL/FAX: (11) 3207-3083

ASSOCIAÇÃO CULTURAL NIIGATA DO BRASIL

<sub>会長</sub> 南雲良治、会員一同 Rua Pandiá Calógeras, 153 – Aclimação – São Paulo – SP CEP 01525-020 - TEL: (11) 3209-5116

論しましょう。

沢田」本当に、

たたき上げのカリスマ政治家として、根強い人気を誇るルーラ元大統領。 を誇るルーラ元大統領。 を誇るルーラ元大統領。

せていますね。

ないですよね。

深沢」どうでしょうか?

0)

惑を抱えており、

の一つは1審で有罪判決器を抱えており、その内器

深沢](のけぞって)ルー

おーつ。

のっけ

沢田] ルーラじゃ

ないっ

並びました。

が6%で

(民主労

参考までに、

メンサ

査の結果が

世で

になってみないと分から

# しょう うらな りょう

# とうりょうせん のテーマは2018年十八のテーマは2018年十八条次 ずばり、座談が を前提に、言いたい 全く読めな では正直言って、展開が 統領選です。 テメル大統領が就任。 、あらゆる可能性を討 が提に、言いたい放

# ルーラか、はたまたボウソナーロか



ルーラ大統領(右) (第1期就任当時の公式写真 Ricardo Stuckert/Presidencia da Republica)。ジャイ-ル・ボウソナーロ下議 (Fabio Rodrigues Pozzebom/Agencia Brasil)

こが未知数ですよね。

たたき上げのカリスマ政治の一人で労組者党(PT)創 今※労働者党(ない気がして。 (沢田) もう、 (彼の出馬を) 止 法等 められ 的 に たら間違い で1 率が34%と圧倒的優位の大派候補ルーラへの支持 社が11月末に行ったうに、ダッタフォーリャ 大統領」という勢いを見たら間違いなくルーラが 12月5日付で報じたよ 8が1大き ちなみに本紙 の世論調査では、 「今選挙をやっ へ続きままりました。 だっぱっぱっぱっぱっぱっぱん ほこん  $\frac{1}{7}$ 関がす 年為 は嬉しいけど、かなり、けないとね。その気持ち よね。 ~っ。(ため息) 悲観的な予測だねえ。は 【深沢】そうそう盛り あと、

いま現

在於大統会

からそうきた

ミン・サンパウロ州 シウヴァ氏 (レデ)で9%。 (社会民主党・PSDB) 4位はジェラウド・アウキ 2位が極右候補のジャ ル・ボウソナーロ氏の 3位がマリーナ・ 知事 気がして…。差別主義者の事を甘く見すぎているを甘く見すぎている。 査の数字はやはり侮れなす。 でも最近の世論調 すよ。あの暴言王が大統 て欲しいわけじゃないで 【井戸】もちろんそうなっ れな 調 で を戦って、

国粋主義者ですけど、 かな 確率はかぎりなく高い。 【鈴木】というか、 PMDBとくつつけば勝てる は基本的に与党でした。歴史的に見てもPM 民效

Senadores

Deputados

(2017)

federais

 $(2014)^{[6]}$ 

Deputados

estaduais

 $(2016)^{[7]}$ 

(2014)Vereadores

れが党首では選挙を戦

通常のスタイルになっ

から見捨てられ

たら、

【深沢】

特に公務員を中

ないような激動の大波をかぶり売すてきて数臣ざって。こうになって、はなってはないとうな激動の大波をかぶり売すてきてい近代史に残る大政変が次から次へと起きた。 息継ぎする間も(当時)による大統領告発2連発と、 ブラジル近代史に残る大政変が次から次へと起きた。 息継ぎする間もでイア下院議長が就任。 そして2017年5月にはJBSショック、8月からはジャノー連邦検察庁 長官マイア下院議長が就任。 そして2017年5月にはJBSショック、8月からはジャノー連邦検察庁 長官マイア下院議長が就任。 そして2017年5月にはJBSショック、8月からはジャノー連邦検察庁 長官マイアト院議長が就任。 選ぶのか?(※17年12月12日に座談会実施。その後、適宜修正し、最新情報を補足したないような激動の大波をかぶり続けてきた数年だった。そんな中で迎える新年の大統領選挙で、 罷免審議がエドゥアルド・クーニャ下院議長(当時)によって始められ、2016年8月には罷免が決まり、 、その後は当のクーニャ議長が汚職疑惑で辞めさせられ、逮捕されたため、ロドリゴ ねー。大胆な意見だなあ。【深沢】あー、なるほど戦が抜く意向。〉 本命だよね。本命だよね。 筋書の一つ。 鈴木】ルーラはありうる 鈴木デスクはどう 最新情報を補足した。) キン・バルボーザ氏はた元最高裁長官ジョアの気に人気が出 1%でした。

当選しても認証される前 るかどうか。やっぱり、 に、司法でストップがかか メイレレス財相(社会民 5%で6位、エンリケ・ じゃないかと思います。 リスト社会党・PSC) 【深沢】(再びのけぞって) 【井戸】ボウソナーロ(キ 【深沢】井戸君は? 主党・PSD) はわずか ボウソ 談会的には、つまんないかも ついたアウキミン現聖州 主運動党(PMDB)とくつ 【深沢】ボクの予想

ろ攻めるねえ。 盛り上げないと(笑)。 見るとしょうがないです 【井戸】今の世論 口。みんな凄いとこ 無視は出来ないで 少し座談会を 調査を 立与党から離脱して、PM PSDBはテメル政権の連 いるけど…。 DBとは袂を分かつと言って 【井戸】そう見えますよね。 うん、今の流れだと、

か?

(民主社会党·PSDB)。

その展開です

が悲劇を表現である。

印象が強いよね。

[深沢] てないよね」という当たり前輩という当たり前輩 ころで落ち着く気がする。 のことに気付いて、 勝てる可能性が出てくる。 れならPTに対抗できるし、 MDBとくつつくか」というと して最終的には、「やっぱり、 でも、 すったもんだ .「やっぱP そ 係にある。 接的に大統領を選んできた ちと組むかを決めることで間 PMDBからみれば、

くないと重々分かっている。 で戦って、勝てる可能性は高いからません。

68 / 513

142 / 1 024

7 551 / 56 810

右が総数、左がPMDBの政治家が占

める実数。上から下まで同党政治家が

占める割合は高い(ウィキペディアから)

Governadores 7 / 27 (2014)Prefeitos 1 028 / 5 568  $(2016)^{[4]}$ 

とならんで高かった。け ナーロの支持率はルーラ に場合はどうしますか?」 「仮にルーラ抜きだっ のアメリカの 確かにボウソ ですか。 あ の 世 で表情している人は、たて支持している人は、たて支持している人は、たて でも、 今は で さいる に かに 多い。 でも、 今は にかに 多い。 でも、 今は に かに 多い。 でも、 今は に かに 多い。 でも、 今は に ちいに ちいこう に がい こうじょう に しかに ちいこう に しかに ちいこう に しかに ちいこう に しい こうじょう にんしょう に しい こうじょう にんしょう にんしょく にんしょう にんしょく にんし にんしょく 一ペーンを打ってくる。 という人は多くない。 ボウソナー は物凄いネガティブキャン と、これからPTなんか 彼の支持層を切り崩そう 票に進めなかった場合に、 んですね。 【井戸】決選投票で弱 【鈴木】彼を1番手とし がボウソナーロなんだよ。 く支持が増えなかった 【沢田】それだけじゃない。 口に入れよう

調査した場合、 場合、

唯的

全\*5

例もあるし…。

【井戸】じゃあ、

安湖

強いPMDBと組むことに否

ただし、汚職イメージが

よね。

るべきだ」と言った流れです

というアウキミン新党首の言

で、連立離脱は起きたんだ」

務局長官)が起きた時点ないがサイー元大統領府

うポーズをここでやっておく。 切ろうとしてみました」とい

で、しばらくしたら「やっ

ジョ元都市相、アントニオ・

(編註=ブルーノ・アラウー

【深沢】だから、そこへの対応

祝

として「一応PMDBと手を

出てきている訳ですよね。

手を中心としたグループが

会長

定的な若手勢力がPSDB

悪いとか、汚職が酷いとか潔

風に見せかけているんだと思く深沢』 だから、そういう

一緒に選挙を戦う腹なのに、

【深沢】だから、良いとか

言葉をどう受け止めますか。 葉を掲載していますが、この

癖だとか、そういうまっとう

び代はないよ。

ングが早すぎたんだ。 高い支持率を出すタイミ

伸

両方とも考えていると思

年の選挙はどうなるか考えをの選挙はどうなるか考え

サンパウロ州知事のアウキミン氏 ⟨Governo do Estado de São Paulo c/ o:Ciete Silverio (Flickr), via Wikimedia

ねえ

【鈴木】 その辺が、 PMD

か微妙な距離の取り方がれど、選挙で組まないとは こっていないという、なん

SDBから2人の閣僚離脱のエスタード紙は「P

う感じなのかな?

**鈴木** 一今日

DBの中で「連立離脱をしな

2016年

ツ高いじゃない

論調査で、 るんきょうさでもね、

アウキミンの可能性は? 波乱あると思うよ。 まだヒト波乱、 これから投

フタ

DB党大会の後、アウキミ 12月9日のPS

「多かどうか」っていう一点。

の抗議行動でもPMDB議の抗議行動でもPMDB議

「鈴木」でも建設会社幹部 分かるよね」ってことですか。 挙を戦うのが次善策だよね。

公証翻訳人 Tradutor público e Juramentado

Atushi Yamauti Escritório:Rua da Glória, 332 - 2°And - Sala 25 CEP 01510-000 - Liberdade - São Paulo - SP

Tel: (11) 3208 - 4792 / (11) 3272 - 0282 E-mail: tradutoratushi@gmail.com

> 新 年

てるかどうか」っていう

だってPSDBはまだ閣僚を

抗議活動に積極的に参加する。

惑証言が出てきたりして、外のメトロ工事でも汚職疑いの司法取引で、サンパウロ

るような中産階級、サンパウ

ロ州を中心としたPSDB

支持層は、汚職議員を嫌う

た感じがあります。正直言っ ちょっと暗雲が立ち込めてき

アウキミンもまだ分か

【鈴木】それを受けて、PS

りませんね。

は一気にそっちへ向かう。

7月頃までに起きたら政局得するようなことが、新年れなら組むしかない」と納

な論理で政治家たちは判断

いますよ。

【井戸】 誰に対してですか?

怒って出たふりだけして、「で

もう一緒にはやれない」と

き現実を考えたら共同で選

【井戸】少しはしてくださー

その方が有権者に対してカットの方が有権者に対して力が、

していないと思います。

は何が起こるかわからな

【沢田】もちろん、 てもいいのかなぁ?

選

にはかなりいる。彼らが「そ

政権の表舞台に立つのは、 て見栄えのするPSDBや エリートだとかカリスマ性 政治家とし たんですよ。 た2016年3月に、 た可能性があります。

あれは。

電話)は残しておこうってい 全員引き上げるけど、PM に通い。完全に切るんだったら

蜘蛛の糸!は残しているわけ 政権に残しているでしょ。〃

応連立与党を離

含みを持たせまし

があるような、

一番中道だね。座ったといいます。

番中

【深沢】そうな

マは倒れたわけでしょ。「た か」と PMD Bが 色気を 出 まには自分で大統領やる Bとくっついたから、 【深沢】PMDBがPSD ジウ

い 難しいから、大統領を罷免 のでは大統領選に勝つのは が大統領選に勝つのは では大統領選に勝つのは では大統領選に勝つのは では大統領を罷免 ら昇格して大統領になる。 コーロル罷免で昇格したイ のアエシオ・ネーヴェスは、

会運営はままならない。今 と変えをMDBなくして、議 で最大勢力をほ 会運営はままならない。 しも、ルーラに対抗するに **罵声を浴びて、5分くら** こないだの党大会で散々 んでしょ? しかその場にいなかった

今でもジウマ政権は続いてい **鈴木** そう。 、局が流動化したんですよ 権から PMD Bが 離脱し 彼らが離脱しなければ だからジウマ 一気に たよね、 批判的な発言をしなかったの [沢田] **(深沢)** でしょ? は、その布石でしょうか。 は現政権に対してあまり



メイレレス財相 (Roberto Stuckert Filho/PR)

【深沢】PSDB前党首 なんじゃないかな。 ないというムード は当場 然

PMDBと適当な距離感 その点、アウキミンは 良いかな?実績もある。 を保っている。だから「ア し」って。その辺が一番あ 実績もある

ている状態では政権支持

SDBのアウキミンが前 率は低い。でも今度はP に出てPMDBが裏に回っ

発を受けたアエシオの上院で、ジャノー長官の汚職告 から若手からすると、あ ベッタリな感じが露骨。だ 超 党派グループ) に守っ てもらったようなアリサマ。 PMDBとセントロン(クー 議員資格はく奪騒動でも、 一や前下院議長が作った アエシオはPMDBと 選の候補として出せないで、これでは、誰も大統領では、誰も大統領 り得るパターン。

| ンセイ方は見事にね、悪| セントロン系のセー 多くて…。見かけから喋れしてうしゃ。

に出ているからという部分に出ているからという部分に出ているからという部分 政権の信任投票みたいな 低い支持率を〃誇る〃現 とPMDBって言ったら、 【深沢】今の政権支持率つ けど。それは大丈夫なん 【深沢】PMDBが表に出 【井戸】テメル大統領がP でしょうかね? 感じがしてしまうんです なんですけど、PSDB があるよね。 MDBだからだと。 な気がしないんですよ。 【井戸】すみません、質問 済が回復しても、メイレレ (現財相)って勝てそう あと、どんなに経 「大統領支持率と経済数 年2月のカーニバル以降れ。下院の承認投票は新が、難続しているのが痛いが、難がしているのが痛い からね。 おさらだよ。 が伴えば、その傾向はな 値は比例する」って。 にそこ。 ための社会保障制度改革 【深沢】そうそう、まさ 【沢田】それに経済の回 ただ、財政を改善する なんといっても経

りますよね。きつと。 場はどう出るか。 【深沢】そして金利は上 【井戸】株もレアルも下が 改革を求めていたマーケッ る方向へ。社会保障制 度

当然政府の負担は大きく でと同じ条件で年金受給。 なります する人が増えていったら、 と公務員の大幅削減までさらに社会保障制度改革

そっちの方へ行かざるを得 やっと出口が見えてきた不やっと出口が見えてきた不 T政権ですよ。ルーラの一生活者が増えた要因はP ときからずっと公務員 は、今本 元公務員の年 ないでしょうね。 景気の原因もルーラ政権。 かしないと…10年

# メイレレスは勝てるか

**鈴木** (苦笑)

ある。アウキミンは全国 おる。アウキミンは全国 が回復する可能性が ないけど、 サンパウロ州では圧倒的だ

復 さらに落ちて、本当の意味 く条件が出てくるかも。 PMDBやセントロンが譲 そうなったときにようやく 政権」になってしまうかも。 歩して、PSDBとくつつ で「誰からも支持されない わずか3%の支持率が

健全化への道筋をつけられ 数年先に…。 ま式に膨れ上がっているの政府の年金負担が雪だる

負債って。この勢いで増えてるんですよね。政府のてる人ではね。政府の 破綻です。

ていったら、 **|鈴木**| ブラジル社会が長 ですよね。 確かにキツい れだけでもすごいけど、

こまでやれたら彼は歴 いかないと…。 テメルがそ に不人気なのに? に残る大統領ですよ。 【深沢】公務員年金も公もルーラ政権が原因です。 **【井戸】** ええつ? 務員の数自体も減らして あんな 史

一心とした、 を貰っている皆さんを何と 凄い額の年へ

金档 金

ないよね。

ASSOC. KENKO TAISSO DO BRASIL 添 川 敏 員 同

祝 会長 与儀

まくいかなかった』と、知ら てみたんだけど、どうもう

ん顔してまた手を結ぶ。

Rua Fagundes,

Liberdade - São Paulo - SP Tel: (11) 3274-6555 上原 昭 雄 サンパウロ日伯援護協会

Rua São Joaquim,

呉屋

ブラジル日本文化福祉協会

Liberdade - São Paulo - SP Tel: (11) 3277-8569 新城 春美

1日(月曜日) 1月

同の内部が公司への記

メルも支持率は最低だけ は許されるんだよね。

だからこそ出来るつ

関する冷静な評価が、いず、とから、その辺に

う」って感じ。4月だって科学によくなりかけていた。社会保障制度改革も、た。社会保障制度改革も、またがはよくなりかけています。

4月だって経

GDP成長。それを台無しにすごく低い。3四半期連続の

月30日です。 大会で5月31日

(深沢) その頃から大

続きなと起きたから、国民 にFHC第2期政権中 に戻りに厳しいことが を経済的に厳しいことが

露したら、

が 逮捕なんて事もあ 、主要銀行の頭取

ソンが勝ったのは?

**(井戸)** 2002年日

満が高まっていれば野党のその時に政権に対する不

知ってい

**NIKKEY** 

から6

するようなってことですか?

ジャノーが退任

てことがある。

【沢田】社会保障制度改

れをジャノーの後任の検察

出てこなきゃいけない。

庁長官ラケル・ドッジがや

な改革案が委員会を通ってな改革案が委員会を通って出削減幅も大きい、国民への痛ができまり、国民への痛ができません。

んでいる人が今はいない感じたから、大きな告発を仕込

を想定するならば、の話だ

する。もちろん最悪の場合 クーン!ってなるような気が 危機が起きて、もう一回ガッ ような。そうしたら、金

て推したジョゼ・セーラ投票。FHCが後任とし領選が始まって10月に

やった日には、もう近代にいない」って後世の歴史に残る英雄だね。「こんにいない」って後世の歴史にいない。 ラジル的に評価の高い大統と、汚職も」っていう…。ブ 家は評価するよ

る暫定令をテメルは出しる暫定令をテメルは出し 領って感じかな。ヴァルガ ましたよね。あまり応募 【鈴木】そういう意味では、 かりやったわけじゃない。 気は高いけど、いいこと 大統領だって、いまだに はない。 に次の大統領選に出る気質になってしまった。それ 【井戸】テメルはちょっと 票してくれる国民なんて ます! いないですよね。 ? なんて言って投い 公務員削減をやり

ル大統領にあった)もあり

…」ってなっちゃった訳です

やっぱりブラジルは

暴露するのかと、いつそれが

あの4月の経済上向

公開されるのかが、ずっと気

ぞ」みたいな緊迫した空気たらブラジル再起できない

6月には「W杯で勝たなかっ

もし金融危機になったら、

にね。 がた。翌2003年1月 にな。 にな。 はた。翌2003年1月 になった。 で、ソ で、ソ で、ソ で、ソ

ア危機の影響を受けて、1997年のアジア通りを機、98年のロシーのアジア通り上がっていた。

Variação do PIB do Brasil (1967 - 2016)

率3一3ながいが気\*り明\*と下では始いた。 下で始いた。 落き支いかかうし持でにの

いとこまでは

モヤモヤしている

トただ

職

きの雰囲気と、今って似てい

ませんか?

だからちょっと

社会経済開発銀行(BND) になっている。 (はは、またいで、) になっていた。 彼がもして経済の中になっている。

ES)にかかわる疑惑を暴

【深沢】いや、えてしてそう

セレソンが勝つと政治

BがPSDBを捨てた。

を堅持していたけど、ア

い表学のも

前数まし んう前数が たさか値も られらが本だ

治家ではないかと。

に大変化が起きる感じが

響で、ブラジルは為替安

しない?

関係ないのに…。

【井戸】サッカーとは全然

加えた。つまり、PMDで、ルーラは第1期政で、ルーラは第1期政

ルでも通貨危機が起きま

98~99年にはブラジ

した。プラノ・レアルで

**「1ドル=1レアル」** 

ジが自分の後任になるのを

深沢

その時にJBS

物、元財相アントニト

学前とか、W杯前とかにね。

みたいな。しかも選

【沢田】これだけ選挙も近

ていたところに、まだ下があっ

けど。今が奈落の底だと思っ

(PSDB) 候補とリタ・

ラに賭けて見よう」という

しょうね。「それならルー

に不満が溜まっていたんで

で数まぐ当また。 がははままで なはと際ででも、 悪いのす

くなったら流石にね。

を取った動機は、ラケル・ドッ

防ぎたかった、という説(ジャ

ショックが起きたから、「あっ

一の後任の任命権がテメ

【鈴木】ジャノーがあの行動 るのか、その次になるのか?

をしていたら、国民にとっていたら、国民にとっていたら、国民にとっていたら、国民にとっていた。 薬 的な政策は、国民にとっ からない事だらけ。 【井戸】そうかもしれませ でも後にならないとわ

ゴビアのほうがずっとおか に就任した連邦警察の新した。 
ないのでは、 
ないの ないような気もしますね。 凄い事言っていましたよね。 い総監、フェルナンド・セ 事は、ジャノーの方針からそ んなに大きくはずれてはい 【深沢】就任早々、挨拶で

んだくらいじゃ犯罪とは 入った)スーツケース一つ運 、賄賂約50万レアル 変わった。

始めたのは、いつからかそれが劇的に効果を見せ たのは、 知っている? 最悪の状態を維持した。として月40%台という 【井戸】さあ、 幕は6月57

それま

日ですよね。セレソンが17日、決勝は7月17日、決勝は7月17 24年ぶり、4度目の

が、7月には6%、8月では月40%台だったの

クの前と後では、「世界が違いない」。

功名心からくる、勇み足で とやりたかった。そういう 現職大統領に「御用だ!」検察庁 長官であるうちに 全員の味方をしたかったんをしたら、ジャノーは公務員 【**井戸**】 ええっ? 自分が じゃないか…と思えますね。 「深沢」すごくうがった見方 ますよ、 ノーの策略だって。

検察庁長官の「2本の矢」 【深沢】でも9月で退任となっ 【鈴木】あれがなかったら、

中心に色々な恩恵が削減さに成立していて、公務員を 社会保障制度改革はとつく

出したテメルの子分、 【鈴木】その割には、 リゴ・ロシャ・ロー 訴されましたけどね。

こ。 うし永がしといて、何こさと捕まっちゃって残念でし テメルの口座に振り込まれ の番号を控えてあるから、 度もやらせて、さらにお札た。もし泳がしといて、何

るところまで追跡できていれ

流出の仕方が不自然だった。に入れて逃げ去る映像といい、

【沢田】結果的にそうなって 的にそれを阻止した。 いかがかいだける。 ズレイ・バチスタの件もジャク。あれを起こしたジョエ グラにしたあのJBSショッ ますよ、テメル政権をグラいるよね。巷で言われてい

ピザ屋からお金がパンパンに 【深沢】あれ1回だけでさっ 詰まったスーツケースを運び -レスは起 例の

Cado as

セレソ

ですよね。

る。勢い おいる いる。優 かいを をつ 勝い 中かり が

すし。最初の4年間で 長が実現できたわけで 長が実現できたわけで

中リーマンショックを挟ん でなんと18%成長。

での数字だからスゴイ。

Meses do Ano - Período de Maio de 1993 Até Novembro de 1994

くが感じて

民がする。

た 模・い 「糊。る 気\*と 曖\* 分。し 味\*

をする基盤を整えたこと

後に経済成長

社会保障制度改革?

れを連邦警察の総監が言う えない」でしたつけ?「そ

(経済政策) が発表され 、実はインフレは依然のは、94年2月。け

音テープといい、子分がピザ続けてくれたまえ」発言の録 もって出てきて車のトランク 屋から賄賂入りスーツケース 【深沢】 「そのまま (賄賂を)

社会保障制度改革は通って

績もある)ってブラジルで「とフリーな立場ですよね。 完璧じゃないけど、 があった。

ジャノーが倒したかったのは

らわりと自由にできた面らわりと自由にできた面が たハイパーインフレをおさ れほど退治困難といわれ 【鈴木】今のテメルもわり

\*\*・・ 真っ只中で、国民のムー がは最悪だった。92年 がは最悪だった。92年 がは最悪だった。92年 優勝したおかげで気分がし、94年にセレソンが 末にはコーロル大統領の

なかったんですか?

【井戸】深沢さん! それ

みたいな。品行方正では エジムンドなんか交通事 ないけれどプレーは凄い。 【深沢】サッカーに例える ロマーリオやエジムンド

ドー・タマル政権でレアーをやれない。

ラケル・ドッジのやっている 【深沢】ただ、今のところ、 【井戸】 今は経済基本金利が怖いよね、今も。 最低水準の7%、インフレも一

:4度目、5度目優勝と

大統領選に関係?

まって、次の優勝で終わっまって、次の優勝で終わっまって、次の優勝で始い、世界のよう。

6日にミナス州知事が出りの日にミナス州知事が出りの年1月

定が難しくなりました。

した対連邦債務のモラ

大会だって、軍政終盤 1994年代 2000年 1994年 2000年 に5% まで劇的に効果を発揮しに5%、9月には1%に

レアルを進めたフェルナ 統領選挙では、プラノ・ のようせん きょく その勢いで10月の大い りょきょ

すか? レソンに背負わせるんで はそうなっている。 【井戸】そんなものまでセ 言ったら「たか 5回目にセ ですよ。

優勝が現政権に有る くという単純な因果関係勝が現政権に有利に たワケですか。 【深沢】そうなんだ。だ 長期的な不足 れを見ると、 民衆の心

「変からます場場」 移行を正 の府は1月15日には 北になせ、ついにブラジル

国民のマグマ」は反P

レスがあったから、 -7敗戦の強

別だなって。ブラジルは別だなって。ブラジルは別だなって。ブラジルは「深沢」ああ、いま自

で動かしているような感いがつき、それが政局ま

でも1

大会 (6月12日から) (6月12日から) (6月12日から) (7月12日から) (

w杯ブラジル

から7

5

れ

簡単に改心しないよね。

投資家が資金逃避を本格告。これを受けて、国外では、返済停止)通

思うね。
まずれる。

い的な負けには

反応して、フマ」はセクマ」はセ

民党

0)

7

国気をおよった。 効疹をかける マ」 に 火 ッ グ にふつふつ とたぎって アルの価値が半分になっがった。たった3カ月でレ 続いて、 式発表しましたよね。 たわけだ。ひどいよね。 「鈴木」 それでもF 深沢」その後も下落が 2・15レアルまで下 3月には1ドル Ή

一番敏感に感えている。

9%。FHCがえらいの 内総生産の成長率は合計第2期政権は4年間で国 ウマが訪日をドタキャンウマが訪日を格化した。ジがよりの抗りの抗りを発生した。ジボルンフェデ杯の時からの抗りない。 戦症は、 った。またるで、一方では、「一方では、「一方では、」のでは、「一方では、」のでは、「一方では、」のでは、「一方では、」のでは、「一方では、」のでは、「一方では、」のでは、「一方では、」のでは、「一方では、

【井戸】14年の本者、 も期待の星ネイマールが ているらには屈辱の1 ル 度の高さを一番敏感に感じ取ったのがクーニャ下で議長(当時)。彼がジウマ罷免申請を受け入れて一気に政局を動かして DBが政権をとった。 UDBが政権をとった。 VDマモい党 VDマモい党 ジウマを罷免して

を実現、さらにはぞうでいる。 「下げ、ギーンとのですがけ」。 「下げ、ギーンとのですがけ」。 「下げ、ギーンとのですがけ」。 「下げ、ギーンとのですがけ」。 に政権を渡す前のに政権を渡す前の  $_{\mathrm{C}}^{\mathrm{H}}$ いからね。

て欲しいですね。「沢田」せめてリオ州ぐいなッ大掃除ッがおき 残念ですが、せめて期待ジンは投票できないのが、我々ガイ りラヴァ・ジャッ とかで左右される票じゃ 【**井戸**】 少しは左右され 、 汚職がどう 謹賀新年

> ブラジル日本会議 NIPPON KAIGI DO BRASIL Largo da Pólvora, 96 sala4 - Liberdade - São Paulo - SP 役員、会員一同

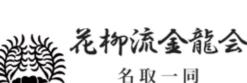
# 謹賀新年

# 松柏学園

Rua Ferdinando Galiani, 80 - Vila Mariana 04112-050 - São Paulo - SP



Rua Ferdinando Galiani, 80 - Vila Mariana 04112-050 - São Paulo - SP Tels: (11) 5908.0019 / 5904.2456 www.oshiman.com.br





【稽古場】

Rua Barão de Iguape, 212 - c.j. 54 São Paulo - SP

会員一同



Uma das principais referências da Cultura Japonesa. Serviços de hospedagem, eventos e restaurante. Conheça!

Tel: (11) 3207-8511 - E-mail: reservas@nikkeyhotel.com.br Site: www.nikkeyhotel.com.br Rua Galvão Bueno, 425 - Liberdade - São Paulo - SP

# A maior celebração



ostaria de enfatizar a minha admiração ao povo japonês e sua cultura e demonstrar o sentimento de honra que tenho por ter recebido o Embaixador do Japão no Brasil, o senhor Akira Yamada e o Cônsul Geral do Japão em São Paulo, o senhor Yasushi Noguchi, em nossa cidade.

1日(月曜日)

Como afirmei no dia do evento, a comemoração ao centenário da colonização japonesa em Promissão, será a maior celebração de

minha gestão. A Prefeitura de Promissão está empenhada junto com a Comissão para comemoração dos 110 anos da imigração japonesa no Brasil e 100 anos da colonização japonesa em Promissão na realização de uma grande festividade no dia 22 de julho de 2018.

Aproveito a oportunidade para expressar o quanto estamos aguardando a vinda de um membro da família imperial para que ele prestigie esta nossa comemoração, venha nos transmitir um pouco de sua cultura e conhecimento e leve em sua bagagem momentos de muita alegria.

Vale salientar que a nossa região (noroeste paulista) foi a que mais recebeu imigrantes japoneses no Brasil, este fato só engrandece ainda mais a celebração. Todo o evento em sua grandiosidade é apenas uma forma de retribuir todo o enriquecimento cultural, esportivo e científico que os imigrantes agregaram em nosso país. Gostaria deixar aberto o convite para todos que queiram comparecer à nossa celebração e desejar um feliz ano novo, com muita saúde e prosperidade!

PREFEITURA DE PROMISSÃO

Prefeito Artur Manoel Nogueira Franco アルトゥール・マノエル・ノゲイラ・フランコ市。長



移民百周年にアニェンビで行われた歓迎パ



ノロエステ盆踊り大会(イメージ)

はおうたな局。同知のの 、よったのが市しれ目。ない。 そって旗は文がし、玉をかいてなり、一いい企・振・化ルトとなる。 、間がドとに、役で教。はないます。 なもる祭

はいあと育は、歓舞 膨らませた。 なので、楽 なので、楽 

はア

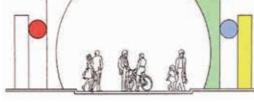
行委員

いか限がら

ゲイラ・フランコ市

Ī 長がを 着权

大家族、調査のほか、上塚 を収め、同市歴史出典の様子 11月29日に併せ、記念 2010年のよう、上塚 を収め、同市歴史出版の様子 2010年のほか、上塚



ラミラかしゅうへい き ねんこうえん けんせつ にゅうしょくひゃくしゅうねん き ねんとう 上塚周平記念公園に建設される入植百周年記念塔

総額はおよそ30万レ。残れた。祭典開催に係る予算が補助されることが決定された。

りは同市役所や協賛企業かりは同市役所や協賛企業が

入植百周年記念塔

# 日本移民 110 周年

ブラジル日本移民 110 周年の記念すべき年が、ついに幕開けとなった。空伯でも大々的に関連事業が予定さ れ、その数はおよそ 300 以上に上る。祭典が最高潮に達するのが、なんといっても皇族ご訪問が期待される 7月 下旬。その候補地として挙がっているのが、ノロエステ地方のプロミッソンだ。移民の父・上塚周平によって建設さ れた上塚第一植民地は、今年で入植百周年の節目を迎える。当地へのご訪問が実現すれば、移民50周年で 聖州奥地を訪問された三笠宮殿下以来、60年振りとなる。日本移民が全伯に巣立っていった「移民の故郷」。そ の原点に立ち戻り、次世代に先駆者の功績を継承しようと立ち上がったプロミッソンに、熱い注首が集まっている。



祭典用にデザインされた法被。表面には、移民110周年と上塚植民地開拓100周年の記 念ロゴと初期移民の象徴である珈琲の花と豆が模られた。裏面には、日出ずる国をイメージ し、それを背景に「温故知新」と描かれた。

世に永代に渡っていった同郷者である上塚周平の功績を後である上塚周平の功績を後である上塚周平の功績を後である上塚周平の功績を後である上塚周平の功績を後である上塚周平の功績を後である上塚周平の功績を後である上塚周平の功績を後 

でい、売ば周ッち 日 : 日 : 反 : 却 ? 平 : 負 \* 系 : 伯 ! 目 : 問 : が け 文 : 文 : し 題 : 住 \* 抗 :

上塚植る

民地

植

周

の化物を運動を表する 月に見る 年では双方が 2008年 2008年

ようやく終わるコロニアの戦後

上げたものの、統当には至いた。ところが今回は違う。ところが今回は違う。ところが今回は違う。ところが今回は違う。ところが今回は違う。ところが今回は違う。ところが今回は違う。といるない最後の機会なるかもして、ま行委員会が見てきるかもして、ま行委員会が見てきるかもして、ま行委員会が見ているとあった。といるない。

# Venham à Promissão



história da imigração japonesa no Brasil sempre foi marcada por um espírito de muita luta e perseverança que nunca se deixou abater sobre os imigrantes e seus descendentes. Quero expressar o meu respeito e minhas considerações a todos os pioneiros que foram para um país tão distante de sua terra natal,

e que através de muito trabalho venceram todos os obstáculos, dificuldades e conquistaram uma posição de destaque na sociedade brasileira.

A região noroeste foi a primeira a ser colonizada pelos imigrantes japoneses, acredito que os primeiros imigrantes diante de tantas dificuldades, o clima, a alimentação, a língua, e principalmente a saudade da sua terra natal, fizeram com que eles buscassem forças para continuar onde já não existiam mais.

E é nesse ponto que a história da imigração japonesa e da Praça Dr.Shuey Uetsuka se encontram, após terem uma semana de muito trabalho era nos finais de semana que os imigrantes se encontravam nesta praça para esquecer um pouco a saudade de sua terra natal, seus familiares e amigos que ficaram no Japão, além de renovarem suas forças para continuar. A Praça Dr. Shuey Uetsuka era um ponto de encontro e de apoio espiritual.

Os imigrantes japoneses venceram, seus filhos conquistaram lugares de destaque na sociedade brasileira e hoje a sua maioria se encontra nos grandes centros, mas não podemos esquecer do começo de tudo, pois o que propiciou a formação desses nikkeis foram seus avós e pais e muitos deles se encontram ainda na região noroeste do Estado de São Paulo.

E assim. no ano que vem quando completarmos 110 anos da imigração japonesa no Brasil e 100 anos da colonização japonesa em Promissão, teremos diversos eventos ao longo do ano que farão parte das comemorações,o undokai, o desfile de 7 de Setembro e o lançamento do livro "Colonização japonesa na cidade de Promissão", que acontecerá no aniversário da cidade no dia 29/11/2018 e que contará com as fotos de todos os eventos que aconteceram ao longo do ano. No entanto, o ponto máximo ocorrerá no dia 22 de julho de 2018, quando a praça Dr. Shuey Uetsuka em Promissão será o palco de uma grande festividade na região noroeste, ainda mais com a grande expectativa da vinda de um membro da família Imperial Japonesa para a cidade de Promissão, ocasião que brindaremos os 110 anos da imigração japonesa no Brasil, os 100 anos da colonização japonesa em Promissão e renovaremos nossas forças para um futuro próspero de toda a comunidade nipo-brasileira.

Não poderia deixar de agradecer também a visita a Promissão do Embaixador do Japão no Brasil, o Sr. Akira Yamada, e do Cônsul Geral do Japão no Brasil, o Sr. Yasushi Noguchi.

Ao finalizar esta mensagem de saudação, desejo a todos Boas Festas, um próspero Ano Novo, com muita saúde, felicidades e convido a todos para que no dia 22/07/2018 venham a Promissão para comemorarmos juntos.

ASSOCIAÇÃO PARA AS COMEMORAÇÕES DOS 110 ANOS DA IMIGRAÇÃO JAPONESA NO BRASIL E 100 ANOS DA COLONIZAÇÃO JAPONESA EM PROMISSÃO

> Presidente Fábio Maeda 前田ファビオ実行委員 長

# 新年明けましてあおめでとうございます。 旧年中はご愛顧いただきありがとうございました。 本年も何卒よろしくお願い申し上げます

# **Yamato**

総合輸入卸

Rua Joaquim Távora, 302 Vila Mariana TEL: (11)5575-1834

E-Mail: yamato@yamato.com.br



居酒屋、カフェ 手打ちうどん

Rua Thomaz Gonzaga,84/90 Liberdade

Izakaya (11)3208-6177

Kazu Cake, Adega e Meu Udon (11)3203-1588

日本直輸入 本格ラーメン



Liberdade店 Rua Thomaz Gonzaga,51 Liberdade (11)3277-4286

Paulista店 Alameda Santos, 53 Paraíso (11)3251-1836

お寿司&お弁当 デリバリー



Rua Joaquim Távora, 302 Vila Mariana TEL: (11)5575-9613

Feliz 2018





ovia Raposo Tavares, s/n - km22,5 - Conj 14 F - Andar Térreo The Square Open Mall - Granja Vianna - Cotia/SP - 06709-900 (11) 3779-1670 www.kanaflex.com.br ISO 9001

Fundada em 1960

Dr. Hatiro Shir

Desde 1960 dedicando ao sucesso das empresas

1960年以来、企業の成功のために尽くしています。



kitani Locação e Com. de Equips. Ltda. Fone / Fax (11) 5574-8677 www.kitani.com.br

Escritório de Contabilidade diferenciado há mais de 50 anos 特殊性ある会計事務所として 50年以上活躍しています。

Mais de 100 colaboradores, contabilistas e especialistas cuidando e orientando nas complexas exigências fiscais para que o empresário possa

administrar melhor a sua empresa. 企業家が企業の本質事業に専念できるように100人余の事務員、会計士及び その他分野の専門家が秘密上の複雑な手続きについて指導及び業務代行を行います。



Rua Coronel Meireles, 170/186 • Penha • São Paulo • SP • CEP: 03612-000 • PABX. (11) 2856-7200 king@grupoking.com.br • www.grupoking.com.br • 🌃 king.contabilidade 🔞 king.contabilidade

Márcio M. Shimor



DIRETOR PRESIDENTE RAUL M. TAKAKI JORNALISTA RESPONSÁVEL

TAKAO MIYAGUI

2018年

ANO XXI - Nº 4908

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeyshimbun.com.br

SAO PAULO, SEGUNDA-FEIRA, 1° DE JANEIRO DE 2018

R\$ 4,00

# 世界各地域を代表する32カ国の代表チームが、1カ月間でサッカー世界一を決めるW杯は、6月14日のロシア対サ

ウジアラビア戦で開幕。 1 次リーグ(グループステージ) 3 試合のあと、決勝トーナメント 4 試合、計 7 試合で優勝を決める短期決戦型 の勝負だ。決勝戦は、泣いても笑っても7月15日。いかに大会前半でチームの連携を高め、後半で本領発揮していくかが見もの。ブ ラジルは前回大会で、自国開催でありながら準決勝のドイツ戦で、なんと1―7の屈辱的な大敗を喫した。その借りをロシアで返してほ しいと国民は切望している。そんな気持ちを代弁し、当編集部きってのセレソン応援団、井戸規光生記者と沢田太陽記者の二人が、ロ シア行きの切符を掴む代表選手23人の予想と、組み合わせ抽選をもとにした大会の展望を大胆予測してみた。

注目の「3人目のキー

督の愛弟子でもあったコリン最近の招集だと、チッチ監

りましたよね。

【沢田】あれ、すごかったよ 手を骨折しても不思議

チャンスのカシオが有力です。

控えがマンチェスター・シ

前郷 エの方がカシオよりも 制覇に貢献したマルセロ・グ

ロセンチ手前で、大明シュートしたボール リベルタドー 勝でも、 ときに神



南米予選を1位独走で突破した、不動のイレブン

が理由で伯国に移住の筋金入りサッカー・ ファン。【沢田太陽】サッカーは 2010 年に 聖市移 住 後に興味も、12 年ロンドン五輪 後のセレソンの試合は全戦テレビ観戦



サプライズ召集なるか? ワトフォードで活躍のFWリシャルリソン (写真は昨年フルミネンセ時代のもの・NELSON

サンドロ(ユベントス)と、 では左サイドを。

【井戸】今季はどこの報道を ひとりは、 このポジションでは (レアル・マドリッ

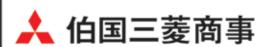
口を召集してたんだよね。 【沢田】もともとチッチの前 よくダニー

は少し前までならコリンチャン

【井戸】続いてサイドバック

の間の意思疎通を円 どない第3キー いておきたいん

謹賀新年



www.mitsubishicorp.com/br/pt

# DAISO<sub>JAPAN</sub> colore sua vida

おかげさまで、ブラジル 33店舗

私達は皆様の 生活を応援します。

f http://www.facebook.com/daisojapanbrasil

### 謹賀新年

MITSUBISHI INDÚSTRIAS PESADAS DO BRASIL LTDA.

e-mail: info@mhib.com.br

### **≫ YANMAR**

YANMAR SOUTH AMERICA INDÚSTRIA DE MÁQUINAS LTDA.

Indaiatuba/SP - Matriz Manaus/AM - Filial Osasco/SP - Filial

www.yanmar.com/br

謹賀新年

鈴木 ワグネル

HOSS 建設(有)取締役社長

謹賀新年

**INABATA BRASIL** 

Alameda Santos, 455 Conj. 411 / 412 CEP: 01419-000 São Paulo - SP TEL:(11)3578-5985 www.inabata.com



### 謹賀新年

# **Sumitomo Corporation** do Brasil S.A.

富島 社 長 Presidente HIROSHI TOMISHIMA

www.sumitomo.com.br



### 謹賀新年

# **SALONPAS**

disamitsu,



SALONPASe e SALONSIPe tem efeito analgésico e anti-inflamatório tópico. Seus princípios ativos penetram na pele, aliviam as dores musculares e tratam a inflamação, que é a causa da dor.

SAC 0800-7079551 | www.salonpas.com.br

SE PERSISTIREM OS SINTOMAS, O MÉDICO DEVERÁ SER CONSULTADO NÃO USE ESTE MEDICAMENTO EM CRIANÇAS MENORES DE DOIS ANOS DE IDADE SALONPAS» GEL E SALONPAS» PAIN RELIEF PATCH SÃO MEDICAMENTOS, SEU USO PODE TRAZER RISCOS. PROCURE O MÉDICO E O FARMACÊUTICO. LEIA A BULA

# 謹賀新年





www.tsusho.com.br

São Paulo Av. Prof. Abraão de Morais, 2250 (11) 5586-5555

MOGI DAS CRUZES Av. Voluntário Fernando Pinheiro Franco, 544 (11) 4795-5555

SÃO CAETANO DO SUL Av. Guido Aliberti, 1111 Santo Antônio (11) 4224-0555

Rua Maj. Pinheiro Fróes, 1157 Vila Maria de Maggi (11) 2500-0555

KENREN

ブラジル日本都道府県人会連合会

Rua São Joaquim, 381 - 5°andar - sala 51/52 - Liberdade - São Paulo - SP - CEP 01508-001 TEL: (11) 3277 - 8569 / FAX: (11) 3207 - 5224 E-mail: info@kenren.org.br



独立行政法人 国際協力機構 ブラジル事務所 所長 吝藤 顕生

Tel.: (61) 3321-6465 www.jica.go.jp/brazil/index.html



謹賀新年

日本語教師の育成に貢献する

### ブラジル日本語センター

Rua Manoel de Paiva, 45 - Vila Mariana CEP 04106-020 - São Paulo - SP TEL: (11) 5579-6513 / FAX:(11) 5574-0111



謹賀新年

祝 日本移民110周年

USPの日本庭園 日伯友好の証し



ブラジル・ニッポン 移住者協会

本年も宜しくお願い申し上げます。



下本 八郎 Hatiro Shimomoto

R. Cel. Meireles, 170 - Penha - CEP: 03612-000 São Paulo - SP - 2 (11) 2856-7290



### 憩の園 assistência social dom josé gaspar

Jardim de Repouso São Francisco

Rua São Joaquim, 381 - 4° and. - S/42 CEP 01508-900 - Liberdade - São Paulo - SP Tels: (11) 3208-7248 / 3209-0215 Site: www.ikoinosono.org.br

### 謹賀新年

Federação dos Clubs Nipo-Brasileiros de Anciões

### ブラジル日系熟年クラブ連合会

Rua Dr. Siqueira Campos, 134 - Liberdade - SP Tel: (11) 3209-5935 · Tel/Fax: (11) 3208-0981



(東京農業大学校友会プラジル支部) Facebook: facebook.com/nodaikai E-mail: nodai-kai@uol.com.br

会長 原島義弘 / 他 会員一同 Rua Dona Cesária Fagundes, 235 - Mirandópolis - São Paulo - SP Tel/Fax:11-2275-0534

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL

Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino SP Tel: (11) 5575-4783 - www.temploxintoista.org.br

セガワ街

九

# 謹 賀 新 年

Em 2018, queremos você com a gente, contruindo com sustentabilidade um mundo melhor.



Construção, Incorporação e Vendas

KOBAYASHI HABITACIONAL E COMERCIAL LTDA

Central de Informações: Av. Bosque da Saúde, 307 - CEP-04142-090 Fone/Fax: (11) 3348-5020

www.kobayashihab.com.br e-mail: kobayashi@kobayashihab.com.br

## 謹賀新年

ブラジル日本アマチュア歌謡連盟 INSTITUTO NAK DO BRASIL - INB

> 名誉会長 北川朗久 会長北川好美

Rua Sebastião G.Correa 260, S.Judas, São Paulo, Brasil Cep:04304 - 060, Tel/Fax +55(11)2275-8277 E-mail:nakdobrasil@yahoo.com.br site:www.nakdobrasil.art.br



代表取締役社長

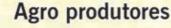
木多喜八郎 KIHATIRO KITA

kita@nkcontabilidade.com.br

Rua Martiniano de Carvalho, 181 - Bela Vista CEP 01321-001 - São Paulo - SP - Brasil PABX + 55 11 5080-3300 / FAX + 55 11 5080-3310 www.nkcontabilidade.com.br

社会福祉法人 どもの

Hospital Maternidade Ipiranga de Mogi das Cruzes

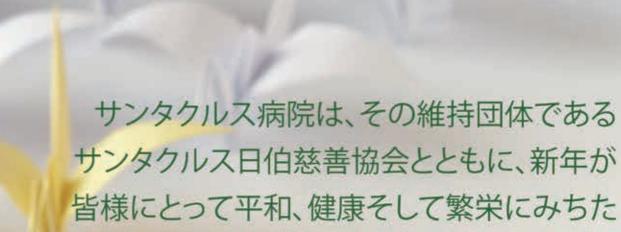


"Abra seus bragos para as mudanças,mas não abra mão de seus valores."(Dalai Lama)



Av. Gastão Vidigal, 1946 - CEAGESP -VI. Leopoldina - CEP 05316-900 - São Paulo Tomates e Legumes - PAV.APE - Box 77 a 80 Fone: (11) 3643 - 8215 / 3643 - 8216 Fax: (11) 3643 - 8217 legumes@gruponipo.com.br

中村兄弟商会 社長 ブラジル福岡県人会 顧問 日伯寺総代会 会長 ブラジル日本会議 名誉会長 Isao Nakamura



一年であることをお祈り申し上げます。

2018年には、110周年を迎える日本人のブラジル 移住を喜んで祝いましょう。当院は、この 日系社会の歩みに、またブラジルの医療及び 保健の歴史に参加してきたことを誇りとします。





沢田

そのときはボラン

ーリペ・コウチーニョ

ŋ

【沢田】右はここも豪華。フィ

アのラツィオでも長く活躍し【井戸】 そうだった。 イタリ

カーに。

【井戸】ではサイド・

いるね

て杯、14年のW杯にも出 (**沢田)**彼は13年のコンフェ

に新星登場

ギュラーでもありました。

はマルセロを追いやってレ

晴らしい。

オのジェロメル。安定感が素

ル・マドリッド)とフェルナ

ちょっと差が大きすぎるね。

ンジーニョ(マンチェスター・

ですよね。カゼミロ(レア

ドネツク)

とかもいるけど、

【井戸】動かしようがない

とか、フレッジ(シャフタール・

の攻撃は捨てがたかったん

キックからの1失点で済ん リッド相手に不運なフリー

ぶ選手を思いつかない。

【井戸】今はカゼミロがレ

【井戸】ここは最大の懸念事

の厚さですよ

「沢田」でも彼、

リオ五輪の

【沢田】 俺はリシャルリソン

長していますよね。

ティでレギュラーをとって成 すけど、セレソン、そしてシ

(ワトフォード) を。

【井戸】そこがブラジルの層

取れないんだよな、彼。

よかったしね。ただ、 【沢田】バイエルンにいた頃、

シティ)。彼もまだ20歳で

ジョーに関して、

、他の選手に

【井戸】そうなんですか?

ジェズス (マンチェスター・ 決定ですよね。ガブリエル・

いるね。

猛プッシュしている評論家も

【沢田】彼のセレソン入りを

をみていこうか。

続いては2列目の真

てないという。

ね?

それがあまり呼ばれ

だったら普通招集されるよ 【沢田】南米でトップの選手 でのMVPは彼ですしね。 【井戸】リベルタドーレス杯

だった。

はほとんど彼が攻撃の基点んですけど、ドゥンガ時代

【井戸】ひとりは文句なしで

チ体制になって故障が多いタ(ユベントス)ですね。チッ

【沢田】では、最後にセンター

全国選手権18得点で得点

ンチャンスでの復活ですよ。

王にもなって。

だ。伯国内ベストのディフェ

ンダーと呼ばれているだけの

ギュラーですけど、

フェルナ

きだったからね。マルセロ

ドゥンガは守備型が

備を統率したおかげで、

【沢田】彼がグレミオの守

レミオはあのレアル・マド

位でしょ。

他国で2人に並

のポジションなら世界一

と

【沢田】この2人が、

の選手の控えは?

【井戸】マルセロはサイドバッ

、実質的に攻撃、 実質的に攻撃

員がもう一人増えるよう

ことはある。

【井戸】上背もありますし

バックとして、ね。彼は4番毛

力候補で

彼は4番手のセンター

すね。3月の親善試合に呼

すごく良くなった。

はれるかどうかが注目です。

ルセロに似て攻撃型だしね。

僕はルイスかな。最

らアレックスなんだよね。 【沢田】俺はこの2人だった

センターバックは招集のたび

に人選が代わっているんだ。

杯決勝の

ırisu

【沢田】あと1人、4番手の

長友のチームメイトです。

近でこそアレックスですけど、

活躍を見ると… ただ、 クラブW

【井戸】ですよね!

集期間はルイスの方が長 それこそドゥンガの時

チコ・マドリッド)の熾烈

ミランダですね。 日本代表



昨年リベルタドーレス杯の活躍で23人枠に滑り込むか?リオ五輪優勝 メンバーでもある、グレミオのFWルアン (Lucas Uebel/ GREMIO FBPA)

得しました。リーグ戦の半分に急遽中国のチームから獲に急遽中国のチームから獲申のチームから獲申を持ていた。リーグ戦の半がが、

19試合) しか出てないのに

けど、厳しいでしょうね。

ス)も召集されていました リマ(今年よりパルメイラ

リマは15年頃がピーク

一年前にロシアで行われたコンフェデ杯開幕戦の様子。セレ

勝経験のあるイングランろには、抽選次第では優

ソンは同じスタジアムでコスタリカと戦う (President of Russia)

ずっとい

もあった。それに比べたら ドやスペインが来る可能性 彼にそんな得点を取る

だったかな。

、「いかない」というでは もう決まり。チッチ監督就 もう決まり。チッチ監督就 【井戸】続いてセンターバッ ブ南米一の立役者も?センターバックにはクラ 後はずっと呼ばれているマ

ランチを見てみよう。 【沢田】では、中盤の底、 でも、

キーニョスとチアゴ・シウ

【井戸】今年のブラジレイロン (全国選手権) での活躍はす

パウロFC)がいいな。

H

さまじかったですからね。

2

はルアンに似ていて、サイド

だよね。彼のプレースタイル

(フェネルバフチェ) が好き

【沢田】 チッチはジュリアーフ

も2列目も両方できるんだ。

【井戸】国内ではルーカス・

2人は世界一中盤の底の

【沢田】それは困るよね。 どちらか怪我でもしたらど 2人以外にほとんど招集し 【井戸】でも仮にこの2人が 【沢田】実際、チッチもこの てないもんね。

ラ監督の全幅の信頼を得て ろで言った、グアルディオー い。さっきもダニーロのとこ ンジーニョもすごく調子がい ロナ)で、共に元コリンチャ にパウリーニョ(FCバルセ 未解決ですよね。 ここも控えが手薄なんだ。 【沢田】俺はエルナネス \*\*
にするかという問題はずっと 【井戸】この2人の控えを誰 ンスでチッチの愛弟子。 ただ ト・アウグスト 【沢田】レギュラーは、 (北京国安) ときにネイマールとのコンビ

ラーになったし。 のときだって、あのときに格 あるんだ。 躍もしたじゃない? 上だった選手を抜いてレギュ 台に強いはずなんだ。五 ネーションがよかったし、 【井戸】ほかの候補はどうで 思い入れは たか?! ミネンセから移 たか?! 彼はイングラ 【**井戸**】ほお~そうきまし ミネンセから移籍したら物 小ワトフォードにフル プレミアリーグの

も多い。その勢いを買いたい よね。 【沢田】彼は得点もアシストいきなりの大活躍です。 【井戸】しかもまだ20歳。 マウコン(ボルドー は、すごいんです

甘い」と評する地元紙『パパイヤのように 1次リーグ

でグループEに入り、 会展望と共に占ってみまンはどこまでいけるか、大 【井戸】続いては、 対戦しますが印象は? セレソンは1次リーグ コスタリカ、セルビア 【**沖戸**】 サッカー王国の へ 書いているとこまで! かったいに甘い組」なんこまで!

でする。またでは、 準的かな。スイスのとこ なないけれど、まあ、標 はないけれど、まあ、標 .断できる相手で グループD アルゼンチン★ アイスランド クロアチア ナイジェリア グループH ポーランド セネガル

【沢田】油

グループF グループE グループG ブラジル★ ベルギ ドイツ★ メキシコ パナマ スイス チュニジア コスタリカ スウェーデン コロンビア イングランド★ セルビア 韓国 日本 (12月1日に行われたグループリーグ組み合わせ抽選の結果。★印は優勝経験国)

心チト

セル 位と一回戦で対戦です。になれば、グループFの 【井戸】 グループEの1位 **田** グループFはドイ 〈〈4頁につづく〉〉

の 2

謹賀新年

会 長

Presidente

副会長

Vice Presidente

富有柿・スモモ・栗

照 田

千津子

夫

益

益 田

Bairro Truvinho - Piedade - SP CEP 18170-000 - Caixa Postal, 281

Tel: (15) 99739-7473

TEL: (11) 4661 - 1742

Rua da Glória, 493 Apto 11 - Liberdade - São Paulo - SP

CEP 01510-001 TEL: (11)99817-1001 / 96366-9034

E-Mail: kotoji.murakami@yahoo.com.br

新

賀

Centro Cultural *Hiroshima* do Brasil ブラジル広島文化センター

新

Ryoji Nagumo

Yoshikazu Murakami

農場主

謹 賀

謹

ブラジル新潟県人会

ど、それでも問題なく勝

いがつけ スイ

本年もどうぞ宜しくお願い申し上げます 賀

> Makoto Shirahata SÍTIO Shirahata

Rua Júlio Gabriel Viêira 122 - Ibiúna - SP - CEP 18150 - 000 TEL : (15) 3294 - 1359 新年あけましておめでとうございます

Presidente KIYOTOSHI SHIRAHAMA 白浜 清 社長 (コチア青年2次6回・熊本県出身)

Av. Prefeito José Barbosa, 352 - Centro - Cambuí - MG CEP 37600-000 - Caixa Postal, 21 Fones: (35) 3431-1078 / 3431-1291

> 謹 質 新

青しそ栽培

C.P 351 - IBIUNA - SP - CEP 18150-000 TEL: (15) 3241 - 2289

賀 新 年 謹

TOSHIM COMÉRCIO DE COSMÉTICOS E BIJOUTERIA LTDA

Fone: (15) 3232-2536 toshimarcosmeticos@yahoo.com.br R. da Penha, 545 - CEP 18010-001 - Centro - Sorocaba - SP

CNPJ: 47.821.848/0001-45 Inscr. Estad.: 669044.234.118

賀

Kiyoakira Hasui, Yasue Hasui

Rua Benedito Franco de Almeida, 40 - Vila Cristo Redentor TEL: (01511) 4538 - 1529 CEP 13250-000 - Itatiba - SP

CEP 13256-370

賀 新 謹 コチア青年連絡協議会 ブラジル倫理の会 顧

1

田 山

G

2位

Mitsunobu Yamada

Rua Antônio Vaz Pires 801 - B. Água Espraiada CEP 06726-470 - Cotia - SP

TEL: (11) 4611 - 0951 / Cel: (11) 99851 - 2205

会長。役員。会員

いつの間にか 顔美少年だったコチア青年も 年も相変わらず

新年あけまして

おめでとうございます

元気で頑張っております。古希、喜寿、傘寿を迎えて

しくお願い申し上げます 青年連絡協議会

(11) 3031 -Michio Ojima 1123

Rua Rodolfo Alberto Franconi, 120 - Itatiba - SP TEL: (11) 4538-0808

A 1 位 В Ε С D ĵ 2 位 1 2位 2 1 位

実際、

\_ te たっぱんとう このを揃えています。 こうを揃えています。

بح

沢田 はどこも攻撃力があまり

「パパイ

いんじゃないかな?

試 スで攻撃陣に勢いがつセレソンは、初戦のフ

貫が

1

「います」そうなれば、第3 リーグ突破は確定ですね。 て2連勝。勝ち点6で一次ループ最弱、そこでも勝っ 次のコスタリカはこのグ 【**井戸**】スイスに勝てれば、ば、あとは楽かなあ。

ラ 世\*4 0) 戦セルビア戦は調整だけます。またでは、第3 強いメキシコが いメキシコが濃厚

・ハー 界で点でで 最ですど ア強いなった の守りが頼り グランド、 ビ**沢**ですは、**田**をね。 ブ、レアル・ キーパー、 マドリッドの のサウザンプ レミアリーグ (合意**并** 平)。**为** 心でするでは、

グループC フランス★ ロシア ポルトガル サウジアラビア スペイン★ -ストラリア エジプト モロッコ ペルー ウルグアイ★ イラン デンマーク

のラ ブループB グループA

【井戸】セルビアは国際サッ F F A

同列に扱われていました。国、サウジ、パナマなどと シキングが不当に低く、

皆無。どり折視要針を報道は セレソンは、セルビアより

ずっと弱い国と対戦できた かもしれないのに、そんな

【沢田】ただ、フィルミーノ 以上平気で取るからすご けど、爆発したときは2、得点取らない日は淡白 背があるので空中戦は有 が崩せなかったのが気になンド戦で、相手の5バック

の控えなんだけど、本来に済むようになった。彼になった。彼がはないがけに頼らずでネイマールだけに頼らず の控えなんだけど、本に済むようになった。

ならロベルト・フィルミー

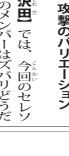
(リバプー

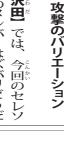
ル)で決ま

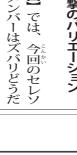
ましてや、

はない利点があるとすると、 【井戸』レギュラーの選手 すけど、11月のイングラ すけど、11月のイングラ ンド戦で、相手の5バック

ンのメンバーはズバリどうだ 【沢田】では、今回のセレソ

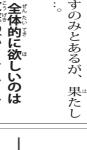








攻撃のバリエーション全体的に欲しいのは



В

1

位

2

2

位

決勝トーナメント組合わせ表

С

2 位

Ε

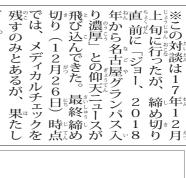
2

位

D

1

位



編に年記 め 1 切\*2 り 月がっ

増やす選手を選んでほしいります。なので、僕として ね。な。

慢極的に攻めてほしい 僕もそこは同じか 1

チの控えで後半の守備固め

プール)

にウィリアン(チェ

も、ダヴィド・ネレス(アヤッ

クス)も大活躍で。

それを

【井戸】イングランド、

à Banrisui

クラブW杯で奮戦し、 評価

を光きく上げた、グレミオの ーバックのジェロメル (Rodrigo Fatturi / GFBA)

フェルナンジーニョの控えと 【沢田】 僕もルアンはパウ 考えると、さっきのカゼミロ、 【井戸】 僕はルアン(グレミ 一ヨの控えで考えてたん

だ。彼は23人枠に入って ミアリーグの強豪チームの その控えだよね。 イマール(PSG)。 【井戸】 僕はダグラス・コス

【沢田】そして左サイドは、 ひとりは言うまでもなくネ レギュラー2人ですからね。 そして

とも右のアタッカーなんだけ 安泰だったセンター フォワードに異変?

【沢田】そうなんだよ! マウコンとネレスは両方 せめて彼だけでもね。

なんですよね。コリンチャン 【井戸】17年まさかのコリ りして不安定だったんだけしばらく放蕩生活もあった

りだと思ったんだけど 【井戸】ここに来て異変あり、

みどころですね。 【井戸】チッチにとっては悩 ンにいるんだし。 イトのコウチーニョがセレソ

な。沢は、種類に

ふえ、人種が混ざりあって、

アフリカに植民地が多くて、 【井戸】フランスは歴史的に

メッ

前から移民が多かったです

貝担を引き起こすことに

セレソンの前に立ちはだか る最強の敵、ドイツ代表のヨ

アヒム・レーヴ監督 (Эдгар

勝でドイツに

選手の状態をチェックし続った。それは、

う」と実直な物言いに終始を率いて優勝をめざして戦。

Брещанов)

堅のクロアチアに2勝したとの対戦成績を見ても、中

近3大会全ての欧

の代表、招集の際に少しでも詳しく分析する事。次回

2002年と優勝

い勝ち方での優勝となるか

次の22年カタール大会も 徐が多くて、メンバーも若 フランスはアフリカ移民の子

選が組みたい。

すがいないんだよ。若れ、相乗効果で輝ける

てもいいですね。

ているのはスペインの唯一ているのはスペインの唯一。

材料。ただ、試合構のはスペインの唯一

像の形状でフランスに、10年 かわらず、06年は準々 かわらず、06年は準々

分でどうにかできることに

い。ただし、全力を尽くし、 に優勝する』と約束はしな

ぶつかって制圧するチッチの

ムを作り、正々堂々と敵にソドックスなプランでチー

々決勝でオランダに、

セレソンは南米予選でも最大のライバル、アルゼンチンを寄せ付けなかった (Lucas Figueiredo/CBF)

型のチームだね。

い。ベルギーに似たバランス

メッシへの依存度が高すぎ

しましたね。

ゼンチンは一番に消える。

【沢田】その中だと、

ています。世代交代に成功の4年で若い選手が出てき、といます。世代交代に成功にある。

共にレギュラーに抜擢された。エース、ネイマールの

が上がってきそうです。

【井戸】ブラジル紙の評価も

【井戸】いわずと知れた世界

少し手間取って、世界

岩が交代で 選ば代文 選ば代に 手いに

た、ガブリエル・ジェズス

ランスも選手層が非常に厚って来るのはフランスかな。フ

て来るのはフランスかな。 【沢田】 そしたら、勝ち上がっ

当ならウルグアイ、ポルトガ ル、フランス、クロアチア。

|です。順当ならスペイン、 | **#戸**] ではいよいよ決勝

ラジル大会では、思わぬ1 スペインは、前回14年ブ スペインは、前回14年ブ

全日程終了まで 残して確定させ

てくるか全く分からない。 たとしても、どっちが上がっ

がってきた国と対戦です、

D2位のブロックを勝ち上グループC1位、グループ グループC1位、

力派のスペインか?因縁のドイツか実

の2カ国が準決勝でぶつかっ

沢田」どっちも強いな。

、A1位、グループB2位、

準決勝では、グルー

【沢田】 まさにその通りだね。

【沢田】 メッシとコンビを のスーパースターですが。

マークを分散させ 果で輝ける

くるカリスマ、経験と言っくるカリスマ、経験と言っ

に見える。

抽選の

の良い選手、物資の移動方の良い選手、物資の移動方のだから、効率をする事。 広いロシアを移

物資の移動方のだから、効率

、リーグ組み合わ

王道の世

界制覇なるか?

は3人(02年ロナウド、ロマーリオ、ベベト)、またが、どちらも2人(94年)

かし直近3大会でも、

対戦相手がどこになるかと監督は、「相手は関係ない。

いう、自分ではどうにもな

吹きではないから、『絶対法を考える事だ。私はほら

らないことよりも、私が自

にカリスマ性がまだないね。

東制覇に向けて視界は良好 生力に成長し、6度目の世 をはは、6度目の世 がはない。1年の世 がはない。1年の世

プレースタイルが。ス

ウェーデンの方がよっぽど

ループH2位(ポーランドか

ングランドかベルギー)対グ

メキシコは粘り強いんだよ

ですけど、グループG1位(イ

【井戸】さて、準々決勝なん

ていて、その時はケインが怪

我でいなかったんです。セ

特徴を持つチームではなく、 FWケイン」のような偏った

認めています。ただ、セレソウルグアイの強さは世界中が

【井戸】僕も同じ意見です。

全ポジションに穴がない好

前線からGKまで、

勝では負けているんだよ。

ウルグアイ、

【沢田】ド

ドイツの話は避けて通

フランスが有力か

勝が実現したら、正々堂々勝が、この準々決したら、正々堂々決したら、正々堂々決 めんなさい」だよ。

強さが浸透していて、案外だけど、チーム全体に粘り

選れ 0 試合で失点3の守備とってやりにくいかと言えば、

【沢田】世界最高レベルのプ

レミアリーグで、彼は14/

の堅さで、エースFWハリー・

15年シーズンから3シーズ

けど、チーム全体に粘りな名前の選手はいないん

似ていますね。守備型で。 スイスやセルビアと特徴も

ランドかベルギーでしょう?

【井戸】普通に考えれば、

そ

ンドは守備面では自信を持つ

力伯仲だから、お互い小細ではでしていましばとしています。

(**沢田)** ポルトガルはクリス

たでしょう。「あとはケインが

工なく戦って、「負けたらご

粒だよ。

トメンバーでした。イングラ

あの試合のセレソンはベス

【沢田】ここも嫌だね。イング

コロンビア)の勝者です。

りに抑えられました。

月に敵地モンテビデオで戦っ

4―1で勝っています。

ンはそのウルグアイと昨年3

たが、イングランドの固い守 たが、イングランドの固い守む

なまえずれいのは、派というないでは、派

うなりますね。

【沢田】 どっちがセレソンに

いれば攻撃もOK」と思って

【井戸】スウェーデンなら、

が、引き分けやPK、延長が、引き分けやPK、延長 を返して欲しいね。 は、というまう はんしょう しょう しょう 一応、16年の欧 【沢田】準決勝の相手はフラ での勝ちばかりでしたしね。 州 【井戸】ではスペインとド

【**沢田**】 逆にメッシ頼みの構って3点とっての活躍。 予選も最終戦でやっと突 図が浮き彫りになったよ。 破、それも、メッシが一 なんて言っちゃって。

になるんじゃないかな? 【井戸】さてさて、

やはり

杯で優勝できる

う」としか言えないね。

優秀な中盤の選手がいて、 
「という。」 
「これ」 
「まれ」 
「まれ」 と対戦したら、面白い試合はより、ないでは、 せるとしたら、スペイン以かなあ? もしドイツを倒



セレソンを率い6度自の優勝を狙うチッチ監督 (Lucas Figueiredo/CBF)

かき優勝

だけで、通算2階1分4世 と、「最近のW杯では欧州 だけで、通算2階1分4世 からい。 今年のロシア大会でも 

分けだった(17年11月 分けだった(17年11月 かけだった(17年11月 欧州勢と親善試合を行うセ まうしゅうぜい テストでもロシア、ドイツら 今年3月、本番前の最か 今年3月、本番前の最か 2試合とも勝利 終 月がき

引っ張ってもよかったのは大会で優勝し ル、それでも決勝でセレソ る試合をやっています。 優勝。そしてW杯予選もンフェデ杯も若ず中ゥした 【沢田】そう都合よくいく わずして優勝できます。 れば、セレソンはドイツと戦 くまでにどこかで負けてくれ がないです。 10戦全勝と、非の打ち所 ドイツが決勝にたどり着 相手にPK戦までもつれ 番前の試金石だ」と気合 合で7対1の雪辱だ。

【沢田】手の内を隠してき ム・レーヴ監督は隠し玉を率いて10年以上のヨアヒ んてないんだ。 于の内を全て見せる必要な トイツは本番前の3月に、ずっているのはセレソン。 のコンプレックスを引き 本当に底が見えない。 いる気がしてならな ドイツを

【**井戸**】 それは充分に有り れないよ。 W 杯 決勝はな しただろう;

が考えられない。アルゼン外考えられない。アルゼン でもドイ 曲者メキシコ、古豪イでの道のりが充分キッい いだろうね。PK戦かもし 【**沢田**】点はあまり入らなすけど、あえてするなら? インでも、ドイツでもい 【井戸】スコア予想は野暮で 負にはなるはずだよ。

謹 新 年

備寄りのチームだった。

駆け引きを好まず、

て、全体の意識はむしろ守の強力をFWに攻撃を任せ

ロナウジーニョ、リヴァウド)

Associação Agro Cultural e **Esportiva de GUATAPARÁ** 



ァタパラ

Av. 12 de Janeiro, 377 - Bairro Mombuca CEP14115-000 - Guatapará - SP

TEL: (16) 3973 - 0088 FAX: (16) 3973 - 0016 謹賀新年

ところだけど、こればつかり

【沢田】ブラジルと言いたい

はもう、「楽しみにしましょ



MITSUI & CO. 三井物産株式会社

謹賀新年 皆様にとりまして幸多き一年となりますよう 心よりお祈り申し上げます

Que 2018 seja marcado pela Paz, pela Sabedoria e pela Prosperidade.



SOMPO SEGUROS

謹 新

祈人類の幸福

世界の平和

天理教 ブラジル伝道庁

Rua Tenri, 4-58 - Vila Independência - Baurú - SP Cep 17054-250 - Caixa Postal, 515 Fone: (14) 3236-1144

賀 新 年 謹

INSTITUTO DE MORALOGIA DO BRASIL

社団法人 ブラジル・モラロジー研究協会

森シジネイ 理事長 SEDE: Rua Presidente Antônio Candido, 122 CEP 05083060 - Alto da Lapa - São Paulo - SP

TELS: (11) 3834-4879 / 3834-8845

Associação Cultural e Recreativa Shuyodan do Brasil Pça. Almeida Júnior, 46 - Sala 15

Liberdade - São Paulo SP Brasil

CEP.01510-010

謹 会長 桜井

ジル修養団連合会

# 珍しい日系自動筆詞 エスピリタの山本さん

守護霊の声を聞き、自動筆記で人々の道を示した故シコ・シャビエルは有名だが、それと同種の能力を 持つ日系自動筆記者がいる。聖州グアルーリョス市に住む山本ゆりこさん(67、二世)だ。山本さんは 7歳から守護霊の声を聞き人々に伝え、日本からも相談してくる人がいるそう。信者の協力で、今年7月 に「山本ゆりこ永遠の星協会(Associacao Yuriko Yamamoto Infinitas Estrelas)」(協会サイト= http:// www.associacaoyurikoyamamotoie.com.br/)を設立した。日系人でこの種の能力で活躍する人は珍しい。 今回は山本さんに霊能力に目覚めた経緯、日本移民 110 周年皇族ご来伯の可能性も取材してみた。



# 山本ゆりこ永遠の星協会が 昨年設立



イベントで講演する山本さん

山本さんと協会役員は協会設立前の16年12月、グ アルーリョス市内に活動用の場所を借りた。活動申請の 承認が1年2ヵ月遅れ、17年3月に協会としての活動が 始まったそうだ。

くためのモチベーション向上についての講演、子供向け のイベントなどが行われる。講演会に参加するためには 保存可能な食糧の寄付が求められ、集まった食糧は全て 慈善団体に寄付されている。

山本さんは協会開設の理由について「多くの人を助け たいから」と語った。協会運営などのために家や会社の お祓い費のほか、山本さんが執筆した本の売り上げが充 てられている。その本は、自分の会社「山本コンサルティ ングアドバイザー」社から削着されている。同社で役員

協会では山本さんの講演会や自分の自標を達成してい

協会で週に一度開く相談会では報酬を受け取っていな いそうだ。

を務めるのも協会役員らだ。

とっても嬉しい訪問にないる。もちろん伯国民にりそういう予定になって かしそうになった記者 んですか?」とおそるお当にそんな可能性がある が、「…ほっ、 れない」とあっさり 言 本是者是抜

予言はすごい」という証がでいるところか〃億が一〃一どころか〃億が一〃 迎するべきこと」

イビウーナ日伯寺

マリンガ日伯寺

クリチバ日伯寺

側だ。だから自分のコンサールタント会社を作った」と笑った。さらに一社買い取り、経営を続けている。り、経営を続けている。 は、 長にまで昇りつめた。「で も自分の会社が欲しくて も自分の会社が欲しくて は雇用される 欲しい」という依頼を受呼ばれ、「20年間引きではれ、「20年間引きを出している長男を出している。 わり、貧情ない。部へ長い。 部屋から出られなくい魂ッが滞留しておりの記憶を全て失い。

り始れた。当時社会と、同企業海海の大企業海海海

しがあ

どの幅を示した。その長れのよ」と30センチほ

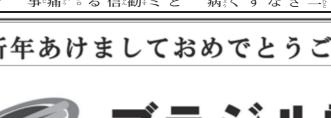
の代表を務めているそうの状を継いで魚の仲買商 につ 原因は先祖から続ついて。 そして、 が 一談は健康の

間き、祖先の供養が必要 相談者の守護霊の声を 相談者の守護霊の声を その道を示すと彼の頭痛。 が、薬も効かなければ病が、薬も効かなければ病に、 とうとう山本さんのと ころに相談に来たフクミ つさんに、先祖供養を勧 めたそうだ。「神様を を動たそうだ。「神様を が、薬・も効かなければ病が、薬・も効かなければ病が、薬・も効かなければ病が、 うだ。「神様を信い、先祖供養を勧い 会役員 る

▼ 本願・、本願・、本願・、本願・、本願・、本願・、本願・、とれの女・「80歳くらいのおっと祖母に伝える」を相母に伝える」でも見えている。を大手でいる。

が、薬も効かなければ病が、薬も効かなければ病が、薬も効かなければ病しるごとにひどくなっていくのようでは、水長す

『日本人も例外じゃない。」と親かりいるとその使命てばかりいるとその使命 はいけない」と呼びかけ便命を無視したり忘れて







# ブラジル霊友会

Brasil

REIYUKAI DO BRASIL

www.reiyukai.com.br

SÃO PAULO

RUA VERGUEIRO, 3507 - VILA MARIANA - CEP 04101-300 - SÃO PAULO - SP TEL. (11) 3938-0271 - FAX (11) 5571-5151 reiyukaibrasil@hotmail.com

SUCURSAIS

LONDRINA • PRESIDENTE PRUDENTE • UMUARAMA • GOIOERÊ • CAMPO GRANDE MARINGÁ • TRÊS LAGOAS • PASSO FUNDO • FLORIANÓPOLIS • SORRISO

SEDE CENTRAL DO JAPÃO

1-7-8 AZABUDAI - MINATO-KU - TOKYO - 106



# ジル本門佛立宗



新年おめでとうございます!

南米浄土宗教団

(15) 99779-1036 Ibiúna-SP

(44) 3323-1195 Maringá-PR

(41) 3014-6268 Curitiba-PR

Comunidade Budista Jodoshu da América do Sul Templo Budista Jodoshu Nippakuji

サンパウロ 別院日伯寺 (11) 3976-5771 São Paulo-SP

e-mail: nippakuji@hotmail.com

Religião Budista Honmon Butsuryu Shu do Brasil 中央寺院 日教寺

CATEDRAL NIKKYOJI - Tel.: (11) 5572-7273 CENTRO DE CULTO JYOUSHOU BETSUIN

> Tel.: (11) 4371-5323 Site: www.budismo.com.br E-mail: hbs.sede@gmail.com Ensinamentos: www.youtube.com/budismoprimordial



仕し

絶やすことのないよう山本さんは学校に通いないのよ」と笑った。 

合は350レを受いをするという。

ている。

住居の

お祓

250レだそう。

日本で引きた

をしているのよ」と当時に目を細めた。ちなみに山本さんは生長の家の信がない。





協会のイベントに出席した大久保さん

# ジルに広まるSA

2000 年以降「サケピリーニャ」の人気を追い風に、ブラジルでも広く飲まれるようになった日本酒。 1934 年に販売を開始しコロニアを中心に愛された国産酒「東麒麟」は、いまや一般社会向けに全伯で販 売されている。他方、日本から輸入される日本酒の需要の高まりも見逃せない。輸入品目「発酵酒」の大 半を日本酒が占め、この品目の輸入量は 06 年から 10 年間で 2 倍近くに増えた(ブラジル商工サービス 省調査)。今回、輸入日本酒を扱う酒屋「アデガ・デ・サケ」と、国産酒「東麒麟」を販売する AZUMA KIRIN社、それぞれの代表を取材。全く違った販売方針から国内アルコール市場へ切り込んでいる。



店内には70種類の日本酒が並ぶ

日本酒に関心のある人がかかった。サイトのおかげで

無かったので、反響が大き本酒を説明するサイトが本酒を説明するサイトが目がまた。飯田さんは載されている。飯田さんは

説明がポルトガル語で掲歴史、作り方、種類などの歴史、作り方、種類などの

ন) (www.adegadesake. デガ・デ・サケ」ホームペー

造・販売する同社はという。これは、「東麒麟」と、「東麒麟」と、「東麒麟」と、「東越藤」と、「東越藤」と、「東越藤」と、「東越藤」と、「東越藤」と、「東越藤」と、「東越藤」と、「東越南」、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」は、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」と、「東越南」、「東越南、「東越南」、「東越南、「東越南」、「東越南」、「東越南」、「東越南、「東越南」、「東越南」、「東越南」、「東越南」、「東越南」、「東越南、「東越南」、「東、「東越南」、「東越南」、「東越南」、「東、「東越南」、「東越南」、「東越南」、「東、「東越南」、「東越南」、「東越南」、「東、「東」、「東、「東、「東、「東、東越南」、「東越」、「東、東越南、「東越南」、「東、「東越」、「東、東越山」、「東、、東、「東、「東、、「東、「東、」、「東、、、「東、「東越南」、「東越」

旧を崎M

年製護英A

尾\*\* U

com.br/sites/) を

1934年までさかのぼ 0)

んはブラジルに日本酒の を地道に伝えてきた功績 を神道に伝えてきた功績 を評価された。 から運営する「ア の。 日にのした本質にた酒は田に功うのさ労



25 てんいちぼんにん きょくくしょさん キャラ・え 同店一番人気は福島産の弥右衛

H

自体を楽しむお客さんが もないる、そんな異国情緒 はいえ、そんな異国情緒 はいえ、そんな異国情緒 変わらない」とめる傾向は開店がしたラベルが 代後半から50代の男性に受金を自由に使える30 日に扱う の商 図ッ品♡ 

日本料理の時だけ飲む時に増えている」と話す。日本酒ファンは確だった。日本酒ファンは確だった。日本酒でといる」と話す。 増えてきた」とも。 事情えてきた」とも。 事情がどういう飲み物。 日本酒がどういう飲み物。

向けの軽食を用意した。 「洋食には強めの味、パー ディーには炭酸入りを選 方の幅は広い」とし、「今 後日本酒は色々なシーン で飲まれるようになるは テルで開催した試飲会で 日年11月に聖市内のホース と言う。 向けの軽や はチーズやクラッカーな あえて立食パーティー

追い付かなくなった東山 追い付かなくなった東山 が一気に高まり、供給が 大気を博した。酒の需要 が一気に高まり、供給が できるができる。 ではいけかなくなった東山

初めて輸入日本酒を専まるに至った。

月には

まりで営業を開始したが、 実際の客は8割近くがブラジル人。13年に富裕 ラジル人。13年に富裕 を移転派を移転派 は、モエマ区に店舗を移転派 が高端を移転派 門に取り扱う酒屋「アデガ・デ・サケ」(飯田舎の が聖市リベルを対象にするつを対して、大きながない。

それともカクティ



きゃく。きょう。。あっしているかん。ているか、

70種類で、1本100 から輸入した日本酒約 店頭には並ぶのは日本 店頭にはがぶのは日本

安くないが、何本まり上アルから500レアルから500レ

決けてル

い。顧客の多くがある程めて買う客も少なくな

AZUMA KIRIN社、尾崎社長。オフィスにはバーカウンター が設置されていて、ここで酒カクテルを試作する

性が高い。別の道を歩んで 性が高い。別の道を歩んで たは、論になる。 しんだ若に余裕がように なり、生活に余裕がように なり、生活に余裕がように れれば、輸入日本酒を れれば、輸入日本酒を れれば、輸入日本酒を れれば、輸入日本酒を れれば、輸入日本酒を れれば、輸入日本酒を れるようになる可能。 で飲むように なうになる可能。 「美味しい酒を提供した「酒をブラジルに広めたい」 ゲットも全く違う。しかし、 たの切り口も、

日本農林水産省調査)。 任は60万キロを下回る 任は60万キロを下回る の方キロを下回る の国内出荷量はピー本に目にやると、

 $\exists$ 酒を飲む。そんなライフス酒を選ぶ。サッカーの試合でみながら、ちびちびとどりから、ちばちびといいでもなく 確立する。そんな光景が をいなさる。そんな光景が をなっている地位を ジルのアルコール市場。 ている。 なる市 シュラスコを食べる時に 市場の開拓を目的によった。 ちびちびと



苺などのフルーツと東麒麟を混ぜ 。 合わせた酒カクテル(AZUMA K IRIN社提供)



# 謹賀新年

本派本願寺 伯国別院

Federação Budista Sul-Americana

# JODO SHINSHU HONPA HONGWANJI

Rua Changuá, 108 - Chácara Inglesa - São Paulo CEP 04141-070 Caixa Postal 12989 Tel:(11)2275-8231/2275-8677 Fax:(11)2578-4718



Federação das Escolas Budistas do Brasil ブラジル仏教連合会

www.butsuren.org

# 謹



# (東本願寺)

開教監督 尾畑 文正

### **ASSOCIAÇÃO RELIGIOSA** NAMBEI HONGANJI BRASIL BETSUIN

Av. do Cursino, 753 - Jardim da Saúde - CEP 04133-000 - São Paulo - SP **Tels.**: (11) 5061-4902 / (11) 5061-4766 – **Fax**: (11) 5062-7370 **E-mail:** honganji.br@gmail.com – **Site:** www.amida.org.br



質 新 年 曹洞宗両大本山南米別院



住職兼南アメリカ国際布教総監 Comunidade Budista Soto Zenshu da América do Sul

Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP - CEP 01508-001 Tel: (11) 3208-4515 - Fax: (11) 3208-0418 E-mail: busshinji\_sp@hotmail.co.jp

纳骨仏壇・永代供養墓地 NICHOS para guarda de Urnas Cinerárias

2014年3月17日に始まった連邦警察のラヴァ・ジャット作戦(L 4回目の年越しとなった。パラナ州クリチバでの捜査はそ で熱烈な支援者に迎えられる、選挙プレキャンペーン中のルーラ元大統領(Ricardo Stuckert))

判決が出始めたのも、特権のない大物政治家へのでいた物政治家へのだけ、免責特が出始のためも、特別のは、

一職構造を作り上げ氏が、実に

でも扱われるようになでも扱われるようになっても扱われるようになった。 2017年は一方、2017年は 大統領元側近で元閣僚の われるようになっ の会議後、「検事達は皆、 の会議後、「検事達は皆、 の会議後、「検事達は皆、 でLJを担当する検事達 別が、「検事達はない。」 の会議後、「検事達はない。」 「検事達はない。」 「大明とリオ州、聖州 

目覚している」と登ります。

発売

八事・運営面に

聖州、一部はブラジリア 対象となる人物や企業の が扱っていた L J が、 みが扱っていた L J が、 みが扱っていた L J が、 の当初はクリチバ地裁の 当初はクリチ、 ラナ州とリオ州、たちのアノル検事が、1 断罪には至っていない。大概認などが中心で、大概認などが中心で、大概を開始要請 を担当するデルタン・ダなのは、クリチバでLJ そんな

1

気がか

でやらされたチリ

リッ

力

選挙高裁でテストま のなさなどを指

いる。 らの

さ

企業として、他国検察がよるとは国際的な汚跡

信用を失い、事業を注できなくなったり、注意を科せられたりしては解析に直面した汚したが、事業を

いえよう。

党(PT)閣僚らの逮捕で、エドゥアルド・クーニャで、エドゥアルド・クーニャルジオ・カブラル元知事といった民主運動党、Pといった民主運動党、Pはも、捜査の手が伸び始めの表演を、ファールが対している。 党(PT)閣僚らの逮捕。ルーラ政権がの労働者 

のテオリ・ザヴァスキ判 は、 を持いでもし」 を対しまった。 を対しまった。 を対して前大統領がからかしまった。 を対しまった。 を対した。 をがした。 こで扱われる。 領やペトロブラス社(P をなどが含まれている。 をもの控訴審を扱うのは をもの控訴審を扱うのは 大河州ポルト・アレグ のはた 企業 業調費P にも繋がっているが、それとは反対に、議会の中でと議会や政治の実情。

なども衆目を集めた。

海ッグノル検事の呼び 一次では、ジウマ氏の罷免 一会運動にも積極的だった社 では、ジウマ氏の罷免 では、ジウマ氏の罷免 では、ジウマ氏の罷免 議会への信頼感

国民に呼びかけている。る政治家に投票するよう、 妨责行责积。放员

セロ・

領やペトロブラス社。 大。その中には、元大統 が、2014年以降に断 が、2014年以降に断

・ザヴァスキ判の年は、最高裁

気になる18年選挙

連邦検察庁のダラグノル検 事 (Pedro de Oliveira/ ALEP)

をリ担法オート 担法オート

てきている。 取引による資金返還で、個人や企業とので、個人や企業との

| 目指している。 | 譲る事でPTヰ

権復活を

上手く、キャンペー ーラ氏は人心を切り

掴テ

ww.messianica.org.bi (11) 5087-5000

モキチオカダ財団 www.fmo.org.br (11) 5087-5009

KORIN

輪自然農法事業グループ vww.korin.com.br (11) 3728-4100

反汚職対策と刑法改正に関する下院の公聴会でのモ

い指応しいで置いたる。 揮き汚きう犯問でを法等の

口判事(Foto: José Cruz/Agência Brasil)

でもまた。この後に党に推っば、座・継ば、する

事に勝つのは、その前から 番は今年1月

過ぎか。

た。 一方、政治家の指名で を計した。 で資金を吸い上げら の。信用を含を変した。 の。信用を含金を吸い上げら で資金を変した。 製油所建かる。 を関した。 で資金を変した。 を関いた。 を関いた。 を関いた。 を関いた。 を関いた。 を関いた。 を変した。 をでを、 をでを、 をでを、 をでを、 をでした

ーラ氏は今も にした、

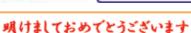
切れ目が出てきた証拠と 期の投資で復などは、P 第の信用が出てきた証拠と が出し、17年第3四半 だが、17年第3四半 、17年第3四半、年を越した。 は、自分達が作り上げた活は、自分達が作り上げたほどの富を築いた挙句、の大統領はは得られなかったほどの富を築いた挙句、四大統領はは色々な持り上げた挙句、政権は色々な扶助もを第1つでくれたが、今の政府はに追い、ルーラに投票するという人も多い。

ぬまま、

という人も多い。 生上の問題が、汚職による公金損長が招いた財政 が大盤振る舞いできょ、 が大盤振る舞いできょ、 るなら彼に投票すると言った人を、知人は「誰がかった人を、知人は「誰がかった」といさめた。 でも、ダラグノルは「誰が今」でくれる政治家や汚職では、海のがない政治家や活場では、活動のは、一部が今にある。 でくれる政治家や汚職では、汚事にという。 では、海峡にというの所があり、大きの呼びかけも生きにとの呼びかけも生き。 性や倫理を試される正性や倫理を試される正規の年」は、国民の「最 こした、パ選挙対策ので経済を回して可能が経済を回して可能 つ〃だったといったら言い てくる事だろう。 ました。 前に、様々な扶助なども、 の結果の一つだ。 否、その 選に出る る民意 謹賀新年 SUKYO MAHIKARI Feliz Ano-Novo! 謹 賀 新 年



Rua Paracatu, 1004 - Saúde - São Paulo SP CEP 04302-022 Tel.: (0xx11) 5594-1112





一般祖团法人倫理研究所

ブラジル倫理の会 Instituto Rinri do Brasil

SEDE: Rua da Glória, 332 - Sala 104 - Liberdade CEP 01510-000 São Paulo - SP - Brasil

Tel: (19) 99635-8135 www.institutorinri.com.br

# 明けましておめでとうございます

会員一同



Rinri Empreendedores São Paulo サンパウロ倫理法人会

SEDE: Rua da Glória, 332 - Sala 104 - Liberdade CEP 01510-000 São Paulo - SP - Brasil www.institutorinri.com.br





理事長 森 富士夫

Rodovia Castelo Branco, Km 66,5 Mairinque - SP - TEL: (11) 4246-2211 SÃO PAULO:

Rua Mirante, 60 - Santana - SP TEL/FAX: (11) 3294-8105 e 3294-8106 www.moa.org.br

# 謹賀新年

宗教法人

パーフェクト・リバティー教団

INSTITUIÇÃO RELIGIOSA perfect liberty

Av. PL do Brasil, alt. 8000 - Jaguari / CORRESPONDÊNCIA: Caixa Postal 10 CEP 07400-970 - Arujá-SP TEL .: (11) 4652-0000

# 謹賀新年





生長の家ブラジル伝道本部 SEICHO-NO-IE DO BRASIL

Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 - Jabaquara - São Paulo-SP Fone: (11) 5014 - 2222 - CEP: 04308-900 Site: sni.org.br - E-mail: sni@sni.org.br

Instituto SOKA - CEPEAM

Associação Brasil SGI

Colégio Soka do Brasil

平和・文化・教育を推進する ブラジル 5 G 』

**OFBHI - Eventos Culturais** 



Rua Tamandaré, 1007 - Liberdade São Paulo - SP - Brasil

CEP 01525-001 Tel.: (11) 3274-1800









